



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

13-е пленарное заседание
Четверг, 27 сентября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Турэй (Сьерра-Леоне), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Выступление президента и главы правительства Федеративных Штатов Микронезии г-на Имманьюэла Мори

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента и главы правительства Федеративных Штатов Микронезии.

Президента и главу правительства Федеративных Штатов Микронезии г-на Имманьюэла Мори сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента и главу правительства Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительство г-на Имманьюэла Мори и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мори (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам

и поздравить нового Председателя Генеральной Ассамблеи, а также выразить признательность Председателю Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии за прекрасное руководство ее работой. Позвольте мне также засвидетельствовать глубокое уважение Генеральному секретарю его Превосходительству Пан Ги Муну, который прилагает неустанные усилия как руководитель Секретариата и как мировой деятель.

Сегодня наш мир по-прежнему сталкивается с многочисленными серьезными вызовами, которые требуют срочного и коллективного реагирования. Многие из наиболее серьезных угроз для государств — членов Ассамблеи, в том числе для нашего государства, Федеративные Штаты Микронезии, просто превышают возможности наших стран справиться с ними в одиночку, даже если мы будем прилагать самые решительные и целенаправленные усилия. Выступать перед этим органом сегодня — это одновременно и честь и возможность, которой я должен воспользоваться, призвать международное сообщество сотрудничать в интересах решения этих проблем.

Наиболее серьезной проблемой, с которой мы сегодня сталкиваемся в Микронезии, по-прежнему является изменение климата, причем не только с точки зрения предполагаемых потерь и ущерб в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



будущем, но и с точки зрения тех опасных последствий, которые ежедневно ощущают на себе наши граждане. К сожалению, до сих пор существенного прогресса в смягчении последствий изменения климата достичь не удается. Я вновь и вновь задаюсь вопросом: «Как мне сказать моему народу, что его судьба и его будущее находятся в руках тех, кто несет основную ответственность за выбросы парниковых газов?».

С нашей точки зрения, мы должны как можно скорее активизировать свои коллективные усилия по борьбе с глобальным изменением климата на основе более творческого подхода. Сейчас необходимо каким-то образом примирить различные цели. Поэтому я призываю страны, являющиеся крупнейшими источниками загрязнения, взять на себя более высокие обязательства в рамках Киотского протокола. От этого зависит само наше существование. Без международного сотрудничества и помощи мы бессильны перед негативными последствиями изменения климата.

Микронезия практически не причастна к возникновению проблемы изменения климата; наоборот, она способствует поиску некоторых решений этой проблемы. Мы принимаем активное участие в переговорах и по-прежнему выступаем за значительное сокращение выбросов парниковых газов.

Поэтому были рады достигнутой этим летом в Рио-де-Жанейро договоренности о начале сотрудничества в целях постепенного сокращения производства и потребления гидрофторуглеродов (ГФУ) во всем мире. Впервые Микронезия предложила внести поправки в Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, в 2009 году. Сегодня он остается идеальной платформой для постепенного сокращения производства и потребления ГФУ, как это было когда-то сделано в отношении аналогичных газов, для замены которых и были изобретены ГФУ.

Для остального мира наш уголок земного шара при взгляде на географическую карту может показаться довольно пустынным, но для всех нас это такая же родина, как для других любая земля на любом континенте. Поэтому мы должны относиться к ней бережно и защищать ее с не меньшей решительностью. И здесь мы подходим к нашей второй, тесно связанной с первой проблемой: изменению нашей океанической среды. Под этим изменением

подразумеваются не только все более сильное повышение уровня воды во время приливов, повышение температуры воды и закисление океана, но и ущерб, который причиняют вредные и деструктивные промысловые методы, загрязняющие вещества, такие как ртуть и нефть, а также другие отходы, образующиеся в результате нерациональной деятельности человека. По-прежнему применяется отвратительная практика незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, и необходимо принять срочные меры для сокращения прилова, выброса рыбы и слепопромысловых потерь.

Для нас как для тихоокеанского малого островного развивающегося государства наши средства к существованию, наша экономика, наша культура и наш образ жизни связаны с «голубой экономикой». Мы признаем, что сохранение и устойчивое использование Мирового океана и его ресурсов являются ключевыми элементами достижения целей устойчивого развития. Мы должны выполнить свои обязательства, взятые в Рио.

Наша страна приветствует принятое в Рио-де-Жанейро решение о проведении в 2014 году глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Микронезия всецело поддерживает это решение и вновь призывает провести такую конференцию в одном из малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона.

Повышение цен на энергоносители во всем мире по-прежнему создает серьезные проблемы для нашего социально-экономического развития и устойчивости. Малые островные развивающиеся государства, такие как Микронезия, по-прежнему в значительной степени зависят от импорта ископаемого топлива, несмотря на обилие возобновляемых источников энергии. Наши уникальные особенности и особая уязвимость зачастую оборачиваются значительно более высокими расходами на энергетическую инфраструктуру и ископаемые виды топлива. В результате наши правительства расходуют огромную долю наших ограниченных бюджетных средств только на закупку ископаемого топлива, зачастую в ущерб другим секторам экономики наших стран.

Для улучшения этой ситуации малые островные развивающиеся государства приняли Барбадосскую декларацию о достижении цели

устойчивой энергетики для всех малых островных развивающихся государств, которая стала приложением к итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, принятому в июне этого года. Это является конкретным свидетельством решимости и стремления малых островов содействовать использованию возобновляемых источников энергии, повышению эффективности использования энергии, обеспечению доступа к энергоснабжению и низкоуглеродному развитию.

Однако наш переход к возобновляемым источникам энергии требует финансирования и новых, адекватных и доступных технологий. В этой связи я хотел бы отметить и высоко оценить двустороннюю помощь, которую нам уже предоставляют в этой области Европейский союз, Япония, Китай, Соединенные Штаты, Франция, Италия и Турция, а также другие стороны, оказывающие содействие по линии других многосторонних механизмов. Мы настоятельно призываем других партнеров присоединиться к нам в усилиях по обеспечению устойчивости этой деятельности. Мы также настоятельно призываем поддержать инициативу Генерального секретаря «Устойчивая энергетика для всех».

Наша система здравоохранения испытывает все большие трудности и сталкивается с постоянными проблемами, возникающими в связи с увеличивающимся бременем неинфекционных заболеваний, которые достигли масштабов эпидемии в Тихоокеанском регионе. Хотя мы согласны с тем, что основная ответственность за обеспечение здоровья людей лежит на нашем правительстве, мы просим международное сообщество помочь нам в наращивании потенциала, укреплении институтов и выработке стратегии. И хотя мы признаем, что нездоровое питание и неправильный образ жизни являются одними из дополнительных факторов возникновения этой эпидемии, мы также понимаем, что изменение климата в значительной мере усугубляет эту проблему той угрозой, которую оно создает для продовольственной безопасности и традиционного образа жизни микронезийцев.

Федеративные Штаты Микронезии поддерживают более широкое участие женщин в социальном, политическом и экономическом развитии. Мы ожидаем от наших партнеров по развитию увеличения инвестиций в укрепление и раскрытие потенциала женщин благодаря качественному

образованию, услугам в области здравоохранения и мерам по защите от гендерного насилия и насилия в семье. И вполне уместно, чтобы инициатива в отношении мер по расширению прав и возможностей женщин в целях привлечения их к активному участию в национальном строительстве исходила с мест. Мы учитываем мнения, интересы и вклад женщин в национальных стратегиях в области развития. Мы признаем и высоко ценим ту помощь, которую система Организации Объединенных Наций и наши партнеры по развитию оказывают нам в нашей национальной стратегии по укреплению гендерного равенства.

Если говорить о нашей Организации, то самая неотложная задача состоит в реформе Совета Безопасности. Такой важный шаг, естественно, нельзя делать поспешно. Тем не менее, после более чем десяти лет переговоров мы должны быть близки к выработке приемлемой схемы реформы. Успех в этом вопросе укрепит Организацию и будет способствовать укреплению доверия к ее Уставу.

Наша страна поддерживает принципы мира, безопасности и процветания, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы с ужасом наблюдаем за бессмысленным убийством тысяч ни в чем не повинных мирных жителей в Сирии. За последние две недели насилие еще больше усилилось. Вместе с международным сообществом мы осуждаем насилие, в частности нападения на дипломатические миссии, дипломатов и сотрудников миссий в Ливии и Египте. Мы должны действовать решительно и не допускать таких нападений. Я призываю государства-члены продолжать прилагать усилия для выхода на мирное урегулирование этих конфликтов, в особенности самых сложных из них.

Организация Объединенных Наций обладает уникальными возможностями для рассмотрения и урегулирования многих проблем, с которыми сталкиваются самые слабые и самые уязвимые государства-члены. И задача заключается в том, чтобы наша Организация и ее самые сильные государства-члены смогли перейти от многочисленных и амбициозных заявлений к мобилизации ресурсов, необходимых для успешной защиты жителей нашей планеты.

Народ Федеративных Штатов Микронезии по-прежнему связывает свои надежды на будущее

в нашем беспокойном мире с Организацией Объединенных Наций. То, что наша страна затеряна в широких просторах Тихого океана, больше не защищает нас от угрозы международного терроризма. Глобализация уже давно достигла берегов нашего островного государства. “Facebook” связывает нас со всем миром.

В заключение позвольте мне процитировать нашу конституцию: «Моря объединяют нас, а не разделяют нас... Мы желаем другим народам того же, чего мы ожидаем от них: мира, дружбы, сотрудничества и любви ко всему нашему человеческому роду».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента и главу правительства Федеративных Штатов Микронезии за его выступление.

Президента и главу правительства Федеративных Штатов Микронезии г-на Имманьюэла Мори сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Вахида

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мальдивской Республики.

Президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Вахида сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мальдивской Республики Его Превосходительство г-на Мохамеда Вахида и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Вахид (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени нашей делегации я тепло поздравляю Председателя с назначением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Я хотел бы официально поблагодарить его предшественника, Его Превосходительство г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера,

за его неустанные и успешные усилия по руководству работой шестьдесят шестой сессии.

Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна за прекрасный доклад (A/67/1), который он представленный Ассамблее во вторник. Несмотря на многочисленные беспрецедентные вызовы, с которыми сталкивается сегодня Организация Объединенных Наций, мы по-прежнему убеждены в твердости руководства Генерального секретаря и решимости нашей Организации и всего человечества следовать верным курсом.

Я представляю здесь малую, но гордую островную страну, которая давно выступает за создание эффективных международных рамок для обеспечения безопасности малых государств, которая решительно выступает за международные действия по борьбе с изменением климата и которая помогла нарушить сохранявшееся в мире молчание по поводу последствий изменения климата для прав человека.

Я представляю здесь страну, которая успешно совершила переход от авторитарной системы к многопартийной демократической системе правления, — исторический переход, достигнутый исключительно мирными средствами. Именно поэтому народ нашей страны проявляет солидарность с народами всех других стран мира, которые ведут борьбу за то, чтобы на смену деспотизму пришла демократия. Именно поэтому мы поддерживаем нынешний процесс демократизации на Ближнем Востоке и в Северной Африке и именно поэтому мы горячо поздравляем Тунис и Египет с проведением первых в постпереходный период свободных и справедливых выборов.

Если в других странах региона процессы демократизации идут по нарастающей, то в Сирии мы наблюдаем насилие и нарушения прав человека. Мы настоятельно призываем силы безопасности Сирии и антиправительственные вооруженные группировки немедленно прекратить все военные действия и насилие. Мы приветствуем последние выводы комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию нарушений прав человека в Сирии.

Мы твердо уверены в том, что по отношению к различным религиям и культурам и между ними должны доминировать терпимость и взаимное

уважение. Это позволит обеспечить, чтобы мир, в котором мы живем, оставался мирным и гармоничным ради будущего наших детей. Мальдивские Острова решительно осуждают недавно появившийся антиисламский фильм, порочащий пророка Мухаммеда, да будет с ним мир! Свобода выражения мнений не должна использоваться в качестве предлога для оскорбления религий, для подстрекательства населения к ненависти и насилию. Хотя этот фильм вызвал демонстрации протеста по всему миру, Мальдивские Острова не считают насилие тем инструментом, который надо применять, реагируя на такие низкопробные и нечестивые акты.

Мальдивские Острова также осудили нападение на консульство Соединенных Штатов в Бенгази, в результате которого был убит посол Соединенных Штатов в Ливии. От имени народа Мальдивских Островов я выражаю самые глубокие соболезнования правительству Соединенных Штатов и семьям погибших.

Моя делегация и я лично выражаем от имени мальдивского народа желание увидеть тот день, когда палестинский народ станет полноправным членом Организации Объединенных Наций. Мальдивские Острова настоятельно призывают все государства-члены поддержать законные чаяния палестинского народа и его право на самоопределение в виде создания Палестинского государства.

В июне мы, лидеры стран мира, продемонстрировали нашу твердую политическую приверженность разработке целей устойчивого развития. Мы считаем, что такие цели еще больше укрепят социально-экономическое и экологическое благополучие наций. В повестке дня в области развития после 2015 надлежит признать особые характеристики и потребности малых государств. В ней следует предусмотреть поддержку создания более прочной международной архитектуры для обеспечения всем надежного будущего.

Изменение климата остается самой серьезной и сложной проблемой в области развития, которая стоит перед малыми государствами. Нам угрожает повышение уровня моря, окисление океана, изменение средней температуры и частоты выпадения осадков. На Мальдивских Островах серьезной проблемой является эрозия побережья, которая наблюдается на более чем 113 островах. Еще на 120 островах в сухой сезон отмечается острая нехватка воды.

Сейчас правительство тратит более 27 процентов национального бюджета страны на повышение ее сопротивляемости в борьбе с последствиями изменения климата.

Мальдивские Острова вновь призывают к подписанию юридически обязывающего соглашения о глобальном сокращении выбросов углерода. Мир не может больше ждать такого соглашения, и мы тоже не можем. Отсутствие глобального согласия не дает оснований ничего не делать. Мальдивские Острова являются одной из самых малых островных стран в мире. Наша доля в глобальных выбросах составляет 0,003 процента, но мы больше других уязвимы перед последствиями изменения климата. Поэтому мы принимаем также трудные, но смелые меры для борьбы с изменением климата. Мы находимся в числе первых стран мира, которые досрочно вывели из использования хлорфторуглероды. Мы планируем стать первой страной, которая до 2020 года ликвидирует гидрохлорфторуглероды (ГХФУ). И мы хотим стать первыми, кто запретит импорт оборудования, работающего на основе ГХФУ. Ряд наших островов расширяют разработку возобновляемых источников энергии, причем не только с целью избежать расходов в виде 20 процентов нашего валового внутреннего продукта на импорт ископаемого топлива, но и для того, чтобы сократить вредные выбросы.

Таким образом, мы переходим на солнечные или смешанные источники энергии. В будущем году 20 наших островов будут производить электроэнергию из возобновляемых источников. Эти меры являются одним из элементов нашей национальной инициативы по превращению нашей экономики в экономику с низким уровнем выбросов углерода. Если мы в состоянии принять такие меры, то почему крупные государства, имея больше ресурсов, не могут принять более суровые меры в этом отношении? Это требует проявления политической воли и принятия трудных решений. В этой связи я призываю страны, выбрасывающие в атмосферу углероды, разработать и использовать чистые возобновляемые источники энергии, с тем чтобы сократить свои выбросы углерода.

Изменение климата — это всего лишь одна из многих проблем Мальдивских Островов. Еще одной острой проблемой, с которой мы полны решимости справиться, является переход страны к демократии, который достиг своего апогея. Четыре года назад

Мальдивские Острова провели свои первые настоящие многопартийные президентские выборы. Это был переломный момент на долгом пути, который страна прошла к демократическому управлению. Четыре года спустя после этих исторических октябрьских 2008 года выборов народ Мальдивских Островов задается вопросом о том, стала ли его жизнь лучше. Ответ, к сожалению, пока негативный. Многопартийная демократия на Мальдивских Островах все еще характеризуется глубокими разногласиями. Она поляризуется, разрывает семьи и ткань небольшого единообразного общества. Политические лидеры, которые были избраны народным голосованием, предпочитают действовать безнаказанно. Вековые ценности уважения и терпимости заменены на нетерпимость и ненависть, и это происходит на островах, где все прекрасно знают друг друга. Это происходит не потому, что демократической форме правления свойственны какие-то изъяны, а скорее всего потому, что путь, который ведет к либеральной демократии, всегда тернист и долог, и политическое руководство должно идти по нему, проявляя непоколебимую приверженность принципам и ценностям демократии.

Прошедшие восемь месяцев были особенно трудными для укрепления демократии в моей стране. Избранный президент страны в феврале месяце подал в отставку, а потом заявил, что его заставили это сделать. Правительство создало следственную комиссию для расследования этого заявления. Некоторые из наших друзей быстро сделали выводы, однако нам от этого легче не стало. Некоторые крупные и менее крупные государства оказались по разные стороны баррикад во внутреннем политическом кризисе и способствовали дальнейшему обострению ситуации. В то время как правительство прилагало усилия по укреплению институционального потенциала страны для управления новой демократией, некоторые международные заинтересованные стороны продолжали публично критиковать молодые органы власти страны.

Мы ищем новые идеи и хорошие из них принимаем, независимо от того, от кого они исходят. Поэтому мы включились в международное сотрудничество. Мы надеемся, что международное сотрудничество будет помогать, а не препятствовать, стране идти в направлении становления лучшего, более демократического общества. Оно должно помочь стране создать властные структуры и завоевать

доверие народа. Международное сотрудничество не должно использоваться для подрыва национального потенциала. Крупные страны не должны его использовать в качестве предлога для вмешательства в национальную политику малых государств.

Малые государства уязвимы во многих отношениях. В одиночку мы не можем избавиться от диктаторства более крупных и сильных государств. Наша уязвимость особенно наглядно проявляется, когда в нашей стране царят разногласия и подрывается работа всей системы. Сейчас наступило время, когда более крупные государства должны помочь малым государствам в международной системе.

История нации — это не одноразовое событие и не деятельность одной личности. Жизнь нашей страны состоит из жизней всех нас, кто в ней живет. Мы являемся фундаментом эволюции наших стран. Знания, образование, опыт и верность своему долгу мы посвящаем нашей нации, и все это творит нашу историю. Все это делает нашу историю уникальной. Уважение к нам и к нашей маленькой нации требует, чтобы наши внешние партнеры не недооценивали наши возможности вносить свой вклад в сотворение нашей судьбы. Нации должны иметь возможность решать проблемы по своему усмотрению. Международному сообществу следует принимать карательные меры против суверенных государств только в случае поддающихся проверке грубых нарушений прав человека.

Поэтому я думаю, что в нарождающихся демократиях международное сотрудничество может и должно содействовать позитивным переменам. На мой взгляд, международные организации, такие как Организация Объединенных Наций, могут играть ключевую роль в укреплении демократических институтов в таких государствах.

Думаю, что некоторые из этих развитых демократий могут также помочь малым государствам, поделившись с ними техническим опытом в укреплении демократии.

Но для этого важно признать уникальные проблемы и характеристики малых государств. Важно защитить социальную ткань тесно переплетенных общин наших стран. Важно пересмотреть нынешние подходы и условия в плане расширения международного сотрудничества в поощрении демократии. Важно не рассматривать международное сотрудничество как возможность для продвижения

конкретной идеологии. В рамках международного сотрудничества не следует принимать ту или иную сторону во внутренней политике. Международное сотрудничество должно служить для продвижения и поощрения национальных демократических процессов в соответствии с общепризнанными ценностями и принципами.

Регулярные, свободные и справедливые выборы являются одним из основных компонентов любой демократии. Однако проведение выборов само по себе не является достаточным условием для укрепления демократии. Для этого требуется терпение. Для этого требуется готовность к принятию трудных решений и к компромиссам. И для этого необходимо культивировать и пестовать демократические ценности. Наше правительство осуществляет всеобъемлющий план действий по укреплению таких ценностей на Мальдивах. Мы привержены созданию таких условий, когда гарантирована свобода личности, когда права человека полностью защищены, когда процветают демократические ценности и новаторство. Мы привержены созданию демократического и свободного общества, способного самостоятельно строить свою жизнь.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Мальдивской Республики за его заявление.

Президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Вахида сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Парагвай г-на Луиса Федерико Франко Гомеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

Президента Республики Парагвай г-на Луиса Федерико Франко Гомеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Луиса Федерико Франка Гомеса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Франко Гомес (*говорит по-испански*): В начале своего выступления в ходе сегодняшних общих прений позвольте мне от имени Республики Парагвай выразить удовлетворение тем, что г-н Вук Еремич является Председателем Генеральной Ассамблеи и руководит ее работой на шестьдесят седьмой сессии. Позвольте заверить его в постоянной готовности нашей делегации поддерживать его в ходе выполнения им своих обязанностей. Позвольте мне также поблагодарить посла Насира Абд аль-Азиза ан-Насера за его важную и эффективную работу в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии. Я хотел бы также поздравить Генерального секретаря Пан Ги Муна с его достойной работой в течение последних шести лет на посту руководителя этой Организации. За это время он показал себя твердым приверженцем мира во всем мире и международной безопасности.

Что касается темы общих прений, «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами», то правительство Парагвая вновь подтверждает важность урегулирования споров мирными средствами и с соблюдением принципов международного права. Отношения между государствами были бы более справедливыми, дружественными и равноправными, если бы они регулировались в полном соответствии с нормами и принципами международного права, которых определяют мирное урегулирование споров и служат в этом плане ориентирами. По мнению нашей страны, выбор в пользу политической целесообразности в ущерб договорным обязательствам является неприемлемым, поскольку политические соображения никогда не должны брать верх над официальными международными соглашениями.

В этот первый и последний раз, когда я выступаю в Генеральной Ассамблее, я считаю необходимым и обязательным рассказать международному сообществу о том политическом процессе, который в настоящее время переживает наша страна. История Парагвая изменилась вечером 22 июня. Национальный конгресс в осуществление своих конституционных полномочий — и я хотел бы публично выразить признательность Председателю Верховного суда Парагвая, сенаторам и членам парламента, Председателю Палаты депутатов и представителям различных политических сил за то, что они находятся сегодня здесь — принял практически

единодушное решение отстранить от должности тогдашнего президента на основе процесса импичмента, предусмотренного Конституцией.

Конгресс Парагвая стремился таким образом положить конец очень серьезному политическому кризису, который угрожал стране и в ходе которого уже погибли 17 наших соотечественников, и избежать дальнейшего кровопролития и горя на парагвайской земле. В соответствии с Конституцией я как вице-президент взял на себя функции президента Республики. С тех пор, верный присяге, которую я принес при вступлении в должность, я управляю Парагваем мирно и демократически и всемерно соблюдаю общественные свободы. Правительство Парагвая и подавляющее большинство парагвайцев гордятся тем, что в стране нет политических заключенных, что никто не был выслан, что свобода печати и свобода выражения мнений в полной мере гарантированы и что все права, закрепленные в соглашениях по правам человека, которые были подписаны в рамках Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, соблюдаются.

Парагвай поддерживает нормальные дипломатические отношения с подавляющим большинством государств — членом Организации Объединенных Наций. Мы гарантируем всем им, что Парагвай будет и впредь неустанно работать в интересах мира и безопасности, которые являются основами нашей Организации.

Однако Парагвай оказался в сложной международной ситуации, созданной его соседями — членами Южноамериканского общего рынка и Южноамериканского союза наций. Обе эти организации применили санкции в отношении Республики Парагвай, не позволяя ей осуществить свое право на защиту, — право, четко прописанное в международных соглашениях, касающихся применения санкций. В нарушение международных договоров эти страны попытались стать блюстителями парагвайской демократии, позабыв о принципе невмешательства, закрепленном в Уставе Организации Объединенных Наций.

На протяжении своей истории Парагвай неоднократно страдал от высокомерного вмешательства в его внутренние дела.

Из памяти нашего народа еще не стерлись воспоминания о холокосте, ставшем результатом

войны трех союзников и их незаконной коалиции. Из-за нее погиб каждый десятый житель нашей страны и была разрушена ее экономика.

За короткий период правления моего правительства наши критики не смогли отыскать ни одного нарушения соглашений, о которых я только что упомянул. Великий пастор Бенитес Хусто, известный парагвайский политик, когда-то заметил, что в отсутствие правосудия опасно быть правым.

И этой высочайшей для человечества Ассамблее я хотел бы заявить, что Парагвай никогда не потерпит вмешательства иностранных держав в его внутренние дела. Мы будем и впредь укреплять свою демократию в соответствии с волей парагвайского народа, полностью ее выполняя посредством деятельности наших свободно избранных институтов. Разумеется, мы знаем, как пережить этот критически важный период с достоинством и принципиальностью. Нас не покорить. Мы призываем государства-члены приложить совместные усилия для поисков путей восстановления южноамериканской интеграции, которая в настоящее время дискредитирована. Мир достигается на основе диалога, и мы готовы к диалогу.

Те, кто сегодня желает стать во главе международного сообщества, должны будут признать, что этого добиться невозможно в отсутствие регионального единства. Руководящая роль должна осуществляться на основе уважения международного права. Только так мы придем к общей позиции относительно реформы Совета Безопасности, что является давним желанием нашего всемирного института, объединяющего всех нас.

В эти трудные для международного сообщества времена мы найдем пути преодоления наших нынешних политических и экономических проблем только в том случае, если направим усилия своих международных институтов в нужное русло, иными словами, если мы обеспечим, чтобы они служили женщинам и мужчинам, которые ежедневно прилагают усилия на благо будущего человечества. Парагвай, член-основатель нашей Организации, подтверждает свою приверженность достижению этой цели.

Различные события, произошедшие повсюду на нашей планете за последний год, подтверждают актуальность и подлинную ценность такого форума, каким является Организация Объединенных

Наций на международной арене. Именно поэтому необходимо как можно скорее провести смелую, новаторскую и глубокую реформу ее органов, структуры и функций. Необходимо изменить нашу Организацию, с тем чтобы она могла более эффективно и действенно реагировать на международные вызовы, которые сейчас весьма отличаются от тех, которые существовали в момент создания Организации Объединенных Наций. Кроме того, она сталкивается с изменяющейся динамикой на международной арене, что было невозможно предвидеть при ее создании.

Именно поэтому Парагвай призывает международное сообщество упорно стремиться к претворению в жизнь замечательной международной утопии — концепции всемирной Организации, управляемой сильными и слабыми, большими и малыми, богатыми и бедными, которые были бы равны в этой великой всемирной Ассамблее. Парагвай считает необходимым настоять на том, чтобы процесс реформы включал постепенный отказ от права вето.

По нашему мнению, в этом году, когда мы отметили двадцатую годовщину исторической Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проходившей в Рио-де-Жанейро в 1992 году и известной как Встреча на высшем уровне «Планета Земля», необходимо подтвердить, что в центре внимания Организации Объединенных Наций должны быть устойчивое развитие и его экономический, социальный и экологический аспекты. В этой связи Республика Парагвай подтверждает свою веру в достижение этой цели и в необходимость сохранения равновесия между экономическим развитием, социальным развитием и защитой окружающей среды в качестве взаимосвязанных основ человеческого развития.

Будучи самым крупным производителем чистой возобновляемой гидроэнергии на душу населения, мы и впредь будем использовать эту энергию в целях развития нашей страны на благо парагвайских граждан и иностранцев, которые живут на нашей земле и создают будущее нашего государства. Мы будем рачительно использовать эту энергию, и это станет еще одной движущей силой достижения процветания в нашей стране.

Важный аспект внешней политики Парагвая касается вопроса, с которым сталкиваются

развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю. Несбалансированность и недостатки, происходящие из нашего невыгодного географического положения, вызывали и продолжают вызывать серьезные проблемы, которые можно компенсировать лишь посредством международного признания особого положения и применения принципа особого дифференцированного подхода со стороны развитых стран, которые в условиях развернувшейся в мире глобализации намерены включить Парагвай в свои ряды.

В этой связи 12 сентября в ходе недавно проходившей встречи министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, группа, которой Парагвай имел честь руководить в качестве Председателя в период 2010–2011 годов, подчеркивала необходимость того, чтобы государства транзита, в первую очередь, и международное сообщество в целом признали сравнительные недостатки наших стран в отношении условий, необходимых для их развития.

Парагвай хотел бы подтвердить здесь свою приверженность международному миру и безопасности. Что касается конкретно операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, то он подтверждает свою политическую волю и впредь вносить свой вклад в эти операции, предоставляя людские ресурсы. Что касается регионального уровня, то мы подчеркиваем прогресс, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Парагвай повысил уровень развертывания своего персонала в МООНСГ, число которых увеличилось на 100 человек, что является подтверждением нашей неизменной приверженности восстановлению этой братской страны, пострадавшей от стихийного бедствия.

Мне хотелось бы также особо выделить усилия и приверженность военных наблюдателей Парагвая, работающих в условиях постоянно ухудшающейся ситуации в Сирийской Арабской Республике. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, воздать должное тем солдатам, которые несут службу во многих частях мира, проявляя приверженность, самоотверженность и принося себя в жертву на службе делу Организации Объединенных Наций. Сегодня мы все должны помнить о том, что государства-члены обязаны обеспечивать безопасность

дипломатических и консульских представительств во всех странах.

Парагвай выражает серьезную озабоченность в связи с активизацией транснациональной организованной преступности в наихудших ее проявлениях, в числе которых — наркоторговля в крупных и малых масштабах, незаконная торговля оружием, а также людьми, в том числе мигрантами. Такие транснациональные преступления порождаются, главным образом, социальным и экономическим неравенством наших народов. В этой связи необходимо приложить совместные международные усилия для борьбы с этими бедствиями. Правительство Парагвая подтверждает свою неизменную приверженность борьбе со всякого рода деятельностью преступных организаций и призывает развитые страны занять более твердую позицию в этом вопросе, поскольку на их долю приходится большая часть спроса на эти преступления.

Парагвай также подтверждает свое решительное осуждение терроризма во всех его формах и проявлениях. Именно поэтому Парагвай, действуя через посредство своего Секретариата по борьбе с отмыванием денежных средств и ценностей и в тесном сотрудничестве с другими национальными институтами, прилагал согласованные усилия для того, чтобы привести свою правовую и нормативную базу в соответствие со своими обязательствами и с рекомендациями международных организаций, которые занимаются профилактикой и судебным преследованием преступлений, связанных с отмыванием денежных средств и с финансированием терроризма. На основе рекомендаций Целевой группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ) принимались законы и резолюции. В феврале 2012 года Парагвай был исключен из «серого списка» ФАТФ и теперь, в результате наших усилий, перенесен в «белый список», чем мы очень гордимся, поскольку мы являемся представителями нашего района и привержены борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

Поощрение прав человека, повышение информированности о них и их всестороннее соблюдение в мировых масштабах должны и впредь оставаться одним из неизменных и непреложных обязательств в рамках международной повестки дня нашей Организации. Нарушения прав человека — это пагубное

явление, которое должно быть навечно изгнано из нашей цивилизации.

Правительство Парагвая вновь заявляет о том, что рост наций можем быть достигнут только благодаря социальному равенству, приоритетному вниманию к основным нуждам людей, таким, как образование, здравоохранение и земельная реформа. Рост, игнорирующий социальное развитие, лишь приведет к созданию мира, в котором будет еще больше неравенства и несправедливости.

Парагвайское правительство активно занимается созданием модели развития, которая уделяет приоритетное внимание обеспечению достойного труда. В связи с этим мы в рамках государственной политики содействуем созданию механизмов, направленных на улучшение условий труда. Они включают в себя, во-первых, создание министерства труда, занятости и социального обеспечения; во-вторых, ратификацию Конвенции о домашних работниках №189 Международной организации труда, принятой в 2011 году Международной конференцией труда и призванной улучшить условия труда тысячам домашних работников в Парагвае; и, в-третьих, реализацию стратегии занятости молодежи благодаря принятию законопроекта, направленного на содействие трудоустройству молодежи, который частично уже одобрен Национальным конгрессом.

Со времени своего создания, наше правительство было убеждено в необходимости неуклонного прогресса в деле обеспечения равных возможностей и прав для всех жителей Парагвая, и стремилось достигнуть этой цели. В связи с этим мы неуклонно вели борьбу за реализацию в полном объеме социально-экономических, политических и культурных прав женщин. В качестве подтверждения этой твердой убежденности, наше правительство, вскоре после начала своей работы, решило, следуя рекомендациям Организации Объединенных Наций, повысить статус Секретариата по проблемам женщин в составе органов исполнительной власти до уровня министерства. В заключение, я хотел бы упомянуть в этом контексте о том, что мы рады нашему переизбранию на новый срок в члены Комиссии по положению женщин на период 2013–2017 годов, и полностью привержены этой работе.

На правительство Парагвая, которым я имею честь руководить с конца июня, теперь возложена историческая задача по организации всеобщих выборов, которые намечены на 21 апреля 2013 года, и по обеспечению их мирного, транспарентного и образцового характера. Когда 15 августа новый президент приступит к выполнению своих обязанностей, то это станет подтверждением прочности парагвайской демократии. В этот момент я взгляну в глаза моих соотечественников и тех иностранцев, которые живут в нашей стране и вместе с нами формируют ее будущее, и смогу сказать: задача выполнена. Я прошу Господа и деву Марию помочь нам и благословить нас, чтобы все парагвайцы совместными усилиями могли приблизить то будущее, которое мы хотим создать.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Парагвай за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Парагвай г-на Луиса Федерико Франко Гомеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Албания г-на Буяра Нишани

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Албания.

Президента Республики Албания г-на Буяра Нишани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Албания Его Превосходительство г-на Буяра Нишани и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Нишани (*говорит по-английски*): Ежегодно мы собираемся здесь для того, чтобы изложить наш анализ, наши мнения и наши комментарии, касающиеся развития событий в мире. Мы также пользуемся этой возможностью для того, чтобы сообщить о вопросах, вызывающих нашу

озабоченность, встречаться, взаимодействовать и прилагать максимум усилий в поисках надлежащих решений нынешних и будущих проблем.

Прошел год со времени последней сессии, и мир продолжал изменяться. Развитие и экономический рост многих стран позволили сотням миллионов людей выбиться из нищеты. Сегодня общества во всем мире занимают конкретную позицию, требуя больше прав и добиваясь эффективного участия в политической жизни. В глобальном плане улучшилось положение дел в области демократии, прав человека и расширилось участие женщин в государственной и общественной жизни. Тем не менее, несмотря на эти усилия, эти достижения и прогресс, многие проблемы продолжают вызывать озабоченность. Несмотря на беспрецедентную глобальную осведомленность, изменение климата остается одним из основных источников озабоченности. Продолжающееся ухудшение глобальной экономической ситуации также является постоянным источником беспокойства во всем мире. Угрозы миру и безопасности в различных частях света показывают, насколько мы еще далеки от достижения глобальной безопасности, к которой мы стремимся. Поэтому вполне справедливо, что мы ожидаем от Организации Объединенных Наций, организации, которую мы поместили в центр нашей международной архитектуры, большей оперативности, эффективности, результативности и прозрачности.

В этом году Албания празднует столетний юбилей своей независимости. Отмечая это важное событие и обращаясь к нашей истории последних 100 лет, мы с удовлетворением видим, что более половины этого срока государство Албания успешно сотрудничало с Организацией Объединенных Наций и принимало активное участие в ее жизни. За эти годы круг наших обязательств расширился и охватил практически все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе операции по поддержанию мира. В последние годы мы уделяем особое внимание текущим усилиям по реформированию системы Организации. По мере того, как эта система развивалась и становилась все более сложной, необходимость повышения уровня согласованности и эффективности в рамках Организации в целом приобретала все более неотложный характер. В особенности это прослеживается на примере помощи в целях развития, которую оказывает Организации Объединенных Наций.

В июне, будучи одной из стран, в которых осуществляются экспериментальные проекты в рамках подхода «Единство действий», мы провели пятую Межправительственную конференцию высокого уровня по этому подходу. По завершении конференции в Тиране был принят итоговый документ, содержащий конкретные и, как мы надеемся, ценные рекомендации в свете приближающегося четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики. Теперь мы знаем, что первоначальная экспериментальная идея за сравнительно короткое время прошла долгий путь. Сейчас растущее число стран все пристальнее и подробнее отслеживают те преимущества, которые дает возросшая согласованность и эффективность программ помощи, осуществляемых Организацией Объединенных Наций. Проект «Единство действий» убедительно продемонстрировал на практике, как можно повысить отдачу от оперативной деятельности Организации и как система может при меньших затратах стать результативнее, помогая странам достигнуть согласованных на национальном и международном уровне целей в области развития.

Я горжусь тем, что представляю страну и общество, которые хорошо известны своим широким кругозором, терпимостью и доброжелательностью по отношению к другим. Возможно, мы, албанцы уникальны для нашего региона тем, что, несмотря на вековые трудности, связанные с нашей историей, мы всегда сохраняли и чтим ценности свободы и уважения к другим, ценности, лежащие в основе современной концепции прав человека. Присущее албанцам уважение прав и индивидуальности друг друга, выражается, в первую очередь, в образцовой религиозной гармонии. Они продемонстрировали редкостное признание и уважение других культур, людей другой этнической принадлежности и цивилизации, окружили особой заботой и вниманием тех, кто искал убежища от ужасов войны. Албанцы рисковали собственной жизнью и в значительной степени исчерпали свой экономический потенциал для того, чтобы спасти и обезопасить нуждающихся, которые стучали в их двери.

Именно на этом фоне Албания по-прежнему твердо верит в диалог между цивилизациями и продолжает активно участвовать в преодолении разногласий среди более широкого круга членов Организации по вопросам, относящимся к области прав человека. Именно поэтому Албании,

которая в настоящее время председательствует в Совете Европы, выбрала в качестве темы «Единство в многообразии». Диалог между различными культурами и цивилизациями следует рассматривать как непрерывный процесс, требующий упорства, доброжелательности и заботы. Мы не можем позволить спорадическим безрассудным действиям разрушительных группировок помешать нам прилагать реальные усилия по достижению лучшего взаимопонимания в мире, который с каждым днем становится все более глобализованным.

Тем не менее, нас опечалило и огорчило бесполезное видео, которое было сознательно направлено на то, что мусульмане повсюду считают священным; и албанцы — как мусульмане, так и христиане — выразили свое негодование, просто проигнорировав эту бессмыслицу. Мы сожалеем, что реакция на нее в некоторых частях мира отличалась от нашей: ее использовали для того, чтобы разжечь слепое насилие разъяренной, безнадежной толпы, что привело к фатальному исходу. Давайте расставим точки над “i”: любую форму терроризма и экстремистских действий со стороны отдельных, озлобленных группировок никогда не следует путать или отождествлять с позицией или отношением всего общества или правительства. Даже праведный гнев никогда не может служить оправданием незаконных актов насилия, которым должны твердо противостоять правительства, общества, политические и религиозные лидеры. Мы с негодованием осуждаем террористический акт в отношении сотрудников и здания американского консульства в Ливии и требуем наказать виновных. Мы также осуждаем любые акты насильственного протеста в отношении посольств западных стран, чья миссия заключается в содействии взаимопониманию и сотрудничеству между странами и народами.

Проводя внешнюю политику, основанную на мире и добром отношении ко всем странам, принося скромный, но важный вклад в международные миссии, направленные на обеспечение сохранности мира и прав человека в рамках политики добрососедства, а также прилагая усилия, чтобы играть умеренную и конструктивную роль в регионе, Албания стала непосредственным участником установления стабильности и безопасности на региональном и глобальном уровнях. Мы преисполнены решимости сохранять и приумножать эти результаты.

Сегодня Албания участвует, в рамках Организации Объединенных Наций, в миротворческих миссиях нескольких международных операций и в инициативах других региональных организаций по обеспечению безопасности, в том числе в Афганистане, Боснии и Герцеговине, Ираке и многих других странах. Наша страна признает и поддерживает все усилия по укреплению международного мира и безопасности, и продолжит поддержку усилий Организации Объединенных Наций, НАТО и других сторон для содействия миру, стабильности и безопасности во всем мире.

Глобальный мир и безопасность по-прежнему страдают от тирании и угнетения в различных частях мира. Мы вновь подтверждаем наше решительное осуждение зверских репрессий против свободолюбивого народа Сирии, чья кровь льется в результате примитивных нападений со стороны режима, который безвозвратно утратил законное право вести за собой и представлять сирийский народ. Позвольте мне присоединиться к числу тех, кто призывает Совет Безопасности принять решительные меры и выполнить свои обязательства, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, ради сохранения мира и безопасности. Трудно поверить, что можно оставаться равнодушным перед лицом столь страшных событий, как те, что каждый день за последние полтора года происходят в Сирии, в результате чего гибнут десятки тысяч людей и ведется масштабное, ведется намеренное разрушение инфраструктуры и причиняются страдания, которые уже отбросили страну на десятилетия назад.

Разве нас ничему не научили жестокие уроки ошибок, которые преподали нам в прошлом трагедии в Руанде и Боснии?

Албания всецело поддерживает мирный процесс между Палестиной и Израилем. Албания вновь подтверждает свою позицию в поддержку урегулирования на основе создания двух государств: безопасного Государства Израиль и жизнеспособного Государства Палестина, живущих бок о бок друг с другом в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и «дорожной картой». Оба народа — и палестинский, и израильский — устали от этого бесконечного конфликта, и их лидеры должны взять на себя ответственность за успех законных поисков свободы и мира в рамках долгосрочной стратегии и доброй воли, а также за

борьбу с экстремистами. Мир с нетерпением ждет, когда мирный процесс на Ближнем Востоке выйдет из состояния стагнации и станет воодушевляющим примером достижения трудных, но столь необходимых компромиссов.

Албания по-прежнему глубоко озабочена иранской ядерной программой, которая продолжает вызывать серьезные вопросы относительно своего характера и уже на протяжении целого ряда лет не дает ни ответа на поставленные вопросы, ни гарантий. Мы не должны допустить, чтобы Иран стал ядерной угрозой.

В ноябре этого года наша страна будет отмечать столетие своей независимости. Мы будем вспоминать век, который был наполнен разными событиями, причем не всегда самыми счастливыми.

Многие описывают албанский народ как народ, который сумел пережить трагические моменты истории. И они не ошибаются: албанский народ страдал от войн, которые ему не были нужны, от принудительного выселения со своей земли, от нападений и попыток уничтожить его, от несправедливых разделов, а во второй половине двадцатого века пятьдесят лет он смело противостоял коммунизму. За все это мы заплатили высокую цену. Сегодня мы смотрим в будущее с надеждой, с чувством свободы и твердой уверенностью в том, что предстоящее столетие запомнится прочным миром, экономическим прогрессом, культурным и интеллектуальным оживлением.

Наш регион, который некогда был тревожной горячей точкой и проблемной областью Европы, претерпевает глубокие и позитивные изменения. За два минувших десятилетия на месте бывшей Югославии возникло шесть новых государств.

Мы все знаем, что этот процесс не был легким, и знаем, почему. Но самое важное то, что повсюду в регионе общества развиваются, призраки прошлого уступили место новым реалиям и людям, прежде всего молодому поколению, которое, как никогда прежде, устремлено в будущее.

На данном этапе позвольте мне указать, что создание независимого Государства Косово пять лет назад стало важным фактором мира и стабильности в регионе Юго-Восточной Европы. Оно укрепились и смогло преодолеть разного рода препятствия, создаваемые теми, кто и сегодня не может смириться с

реальностью и заглянуть правде в глаза. С течением времени независимое Косово признают и принимают все больше государств: сегодня это сделали около половины государств — членов Организации Объединенных Наций.

Консультативное заключение Международного Суда относительно Косово (см. A/64/881), вынесенное в 2010 году по конкретной просьбе Сербии, четко постановило, что независимость Косово соответствует нормам международного права. Буквально несколько дней назад Республика Косово вышла на новый уровень консолидации Государства, когда был завершен этап независимости под наблюдением международного сообщества.

Пользуясь этой возможностью, я поздравляю власти Косово с их постоянным прогрессом в строительстве и укреплении демократического государства и полиэтничного общества, и призываю все страны, которые пока еще не признали Косово, рассмотреть возможность изучения и оценки этой необратимой реальности Юго-Восточного региона Европы. Признание Косово — это акт справедливости в отношении народа, который страдал слишком долго, и он представляет собой несомненный вклад в дело мира и стабильности на Балканах.

Мы уже слышали и готовы вновь выслушать те же самые изжившие себя аргументы Сербии в отношении Косово. Того, чего не удалось добиться войной, едва ли будет возможно достичь путем пропаганды. Лидеры Сербии говорят о разделе, о переделке границ и, пока они выступают с тревожными заявлениями об отрицании геноцида в Сребренице, возникает уместный вопрос, а не продолжает ли прошлое в этом регионе довлеть над настоящим, затемняя реальность и искажая их видение будущего.

В Албании, несмотря на последствия глобального финансово-экономического кризиса, продолжается мощный, позитивный экономический рост. Стремление к реализации макропруденциальных стратегий и четко структурированных реформ с упором на приватизацию, налоговая честность, торговая либерализация, создание адекватного бизнес-климата, секторов энергетики и финансов — все это позволило экономике Албании стать самой стойкой среди экономик Юго-Восточной Европы. За период 2007–2012 годов темпы среднего экономического роста составили 5 процентов внутреннего валового

продукта (ВВП), в 2008 году достигнув пикового уровня в 8 процентов от ВВП.

С 2008 года в Албании используется фиксированная 10-процентная ставка налога, корпоративный налог снизился с 25 процентов до 10 процентов, налог на доходы физических лиц — с 23 до 10 процентов, а десятки различных сборов были просто отменены.

В докладе о глобальной конкуренции за 2011–2012 годы, опубликованном Всемирным экономическим форумом, Албания занимает семьдесят восьмое место из 142 стран и экономик. В докладе Всемирного банка «Ведение бизнеса — 2012: Ведение бизнеса в более прозрачном мире», Албания стоит на восемьдесят втором месте из 183 экономик по степени благоприятности условий для ведения бизнеса. По показателям привлечения кредитов и защиты инвесторов Албания числится на двадцать четвертом и шестнадцатом места соответственно, что ставит ее в ряд стран, где реформы проводятся наиболее активно.

На нашем пути к устойчивому развитию, прогрессу и процветанию мы сохраняем полную заинтересованность и готовность провести все реформы и принять все необходимые меры для дальнейшего успешного продвижения к интеграции в Европейский союз, и это не одна из альтернатив, а долгосрочный выбор, которому мы остаемся верны уже многие годы, и преисполнены решимости добиться его осуществления.

В ближайшие недели мы ожидаем благоприятного решения Совета министров Европейского союза по заявке нашей страны на получение статуса кандидата на вхождение в Европейский союз. Это основанное на достижениях решение станет еще одной вехой на пути Албании к европейской интеграции, что поставит наши обязательства и обязанности в рамках этого процесса на более высокий уровень.

В заключение, позвольте заверить Ассамблею в том, что Албания по-прежнему привержена международному сотрудничеству и преисполнена решимости и далее вносить свой вклад в прогресс мира, свободы и безопасности, а также в дело содействия соблюдению правам человека, борьбе с нищетой, устойчивому развитию и последнее, но не менее важное, — защите окружающей среды.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Албания за его заявление.

Президента Республики Албания г-на Буяра Нишани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление председателя Всеобщего национального конгресса Ливии г-на Мухаммеда Юсефа аль-Магрефа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Всеобщего национального конгресса Ливии.

Председателя Всеобщего национального конгресса Ливии г-на Мухаммеда Юсефа аль-Магрефа сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Председателя Всеобщего национального конгресса Ливии Его Превосходительство г-на Мухаммеда Юсефа аль-Магрефа и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Председатель Мухаммед аль-Магреф (*говорит по-арабски, английский текст предоставлен делегацией*): Прежде всего, я с удовольствием поздравляю г-на Вука Еремича с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Я хотел бы поблагодарить г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера за его руководство на посту Председателя на шестьдесят шестой сессии. Я также хотел бы выразить нашу глубокую благодарность и признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его ценный вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Три года назад деспот, правящий моей страной в течение 42 лет с помощью террора и притеснений, взшел на эту трибуну и разорвал копию Устава, заявив, что он не признает авторитет этого документа. Сегодня я стою на той же самой трибуне, чтобы заверить Ассамблею в поддержке моей делегации и в ее уважении к Уставу.

Сегодня я выступаю перед Ассамблеей и всем миром, чтобы извиниться за весь причиненный вред и преступления, которые были совершены этим деспотом по отношению к столь многим невинным людям, а также извиниться за вымогательство и терроризм, которые по его вине стали участью стольких государств. Я хочу заверить Организацию в том, что ливийский народ преисполнен решимости построить государство, которое будет уважать своих соседей, свои международные обязательства и права человека и которое будет верить в то, что подлинный мир во всем мире будет установлен лишь тогда, когда он закрепится в сознании каждого человека. Ливия станет оплотом мира и безопасности, а также мощной силой в установлении мира.

Сегодня я выступаю перед этим международным собранием, чтобы передать приветствие ливийского народа, чьи протесты 17 февраля 2011 года привели к масштабной, бурной революции, пошатнувшей сами основы деспотического режима Муаммара Аль-Каддафи, который заявил, что сожжет и уничтожит Ливию и что Ливия потонет в море крови. Он убил тысячи мирных граждан, прибегал к помощи наемников, набранных отовсюду, он попирает честь народа, приказывал своей армии и наемникам насиловать несовершеннолетних и уничтожал города. Тем не менее, наш народ не опустил на колени, он не отступил. Тысячи мучеников умерли от ран и пропали без вести. Ценой свободы стали кровь, загубленные жизни, ампутированные конечности и украденная молодость.

От имени ливийского народа я приветствую в этом зале систему Организации Объединенных Наций, которая поддерживала наш народ и боролась с жадой крови и уничтожением при помощи воли к свободе, ради защиты невинных ливийских граждан от преступлений против человечности и нарушений прав человека, приняв резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности.

Сегодня я выступаю перед Ассамблеей и представляю ливийский народ, который после падения диктатуры выстраивает демократические институты. Весь мир стал свидетелем первых свободных, прозрачных выборов в Ливии, на которых выбирали членов Всеобщего национального Конгресса и удостоили меня чести быть избранным его председателем. Для достижения этой цели мир, при помощи Организации Объединенных Наций, оказал нам полную, настоящую поддержку.

В ходе нашей революции за свободу и выполнения нелегкой задачи по установлению демократии, нас как на деле, так и в мыслях поддерживала совесть мира. Нам оказывали поддержку все и отовсюду.

Среди тех, кто предложил помощь, был посол Крис Стивенс — моральный голос, проповедник любви к ближнему и посланник дружбы, который приехал в Ливию после начала революции за свободу. Он проникся душевными переживаниями людей в Бенгази, он отправился из Триполи к горному району на западе, а затем обратно, пересекая всю Ливию. Крис Стивенс говорил со всеми по-арабски, он всегда улыбался и готов был прийти на помощь. Этот дипломат-гуманист занял достойное место в сознании и душе ливийского народа. День, когда он и его трое помощников были убиты, стал днем горести для всей Ливии. Мы хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования дружественному американскому народу в связи с этой тяжелой утратой. Это такая же утрата для Ливии, как и для Соединенных Штатов Америки.

Мы заверяем правительство и народ Соединенных Штатов в том, что эта трагедия сплотит нас еще сильнее и поможет закрепить надежды и цели, в которые верил посол Крис Стивенс. Мы раскроем планы затаившихся террористов, которые не представляют ни Ливию, ни ислам. Ислам — это религия терпимости, мира и любви. Как сказал президент Обама с этой трибуны два дня назад, «наше будущее будут определять такие люди, как Крис Стивенс, а не его убийцы» (см. A/67/PV.6).

В этом контексте я хотел бы выразить соболезнования ливийскому народу, в частности, народу Мисураты, в связи с кончиной Имрана Джумы Шабана, который пять дней тому назад пополнил длинный список мучеников.

Я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность за понимание, проявленное правительством Соединенных Штатов после этого инцидента, и заверить его в том, что наша страна преисполнена решимости найти виновных и привлечь их к ответственности. Мы сделаем все от нас зависящее для того, чтобы усилить необходимую защиту дипломатических и консульских миссий, всех гостей нашей страны, а также обеспечить безопасность их сотрудников и помещений. Этот трагический инцидент ни в коей мере не отражает

чувства ливийского народа, который славится своей умеренностью, гостеприимством и умеет быть благодарным. Возможно, массовые демонстрации, прошедшие в Бенгази и других ливийских городах в знак протеста против этого ужасного преступления, отражают истинные чувства ливийского народа, который полностью отвергает все формы насилия и экстремизма.

Ливия никогда не станет рассадником радикальных экстремистских групп и останется мирной мусульманской страной, где преобладает принцип умеренности. Новая Ливия будет основана на принципах демократии, открытости, транспарентности, борьбы с коррупцией и расширения прав и возможностей женщин и молодежи. Новая Ливия будет страной всех и для всех.

Вместе с тем, я не могу не осудить кампании, направленные против ислама и порочащие пророка Мухаммеда. Подобные кампании разжигают ненависть и стремятся вызвать напряженность между цивилизациями. Это выходит за рамки концепции свободы слова и выражения, и поэтому Генеральная Ассамблея должна принять правовой документ, который вносил бы диффамацию любых религиозных символов и фигур в разряд противозаконных действий. Мы, мусульмане, свято верим в единство человечества и солидарность всех людей. Мы выступаем в поддержку диалога между религиями, а также сотрудничества, терпимости и непреходящих гуманитарных ценностей и идеалов. В этой связи наша страна поддерживает все усилия, предпринимаемые в рамках диалога между цивилизациями, культурами и религиями под эгидой Организации Объединенных Наций и соответствующих международных организаций.

Со времени революции 17 февраля 2011 года Ливия стала свидетелем множества преобразований, вызванных восстанием ливийского народа против социальной несправедливости и политической тирании. Ей удалось не только свергнуть тиранический режим, но и добиться прогресса на пути к установлению настоящего демократического режима, основанного на принципах уважения и защиты прав человека, политического плюрализма и мирной передачи власти, а также на соблюдении принципов и положений международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

Возможно, Ассамблея следила за развитием политических событий в Ливии в течение последних нескольких месяцев, по мере того, как страна продвигалась по пути к демократизации. К ним относятся восстановление государственных институтов, выборы во Всеобщий национальный конгресс, который, через учредительный комитет, призван разработать постоянную конституцию Ливии, а также формирование первого временного правительства после проведения выборов, которые международные наблюдатели положительно охарактеризовали как справедливые, демократические и транспарентные.

Мы будем прилагать усилия к восстановлению, реорганизации и реформированию государственных учреждений, в первую очередь полиции, национальной армии и судебной системы. В данный момент реализуются различные программы и планы по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших революционеров в министерства обороны, внутренних дел и в другие государственные органы.

Впервые со времени провозглашения независимости на политической арене появились политические партии, равно как свобода печати и выражения, безоговорочная свобода демонстраций, свобода собраний и свобода создавать гражданские институты, профсоюзы и интеллектуальные, политические и социальные организации без каких-либо ограничений. Это привело к свободному диалогу и активному участию всех слоев общества в жизни страны.

На протяжении сорока лет бывший режим совершал вопиющие нарушения прав человека, такие как пытки, задержания без судебного расследования, внесудебные убийства, насильственные исчезновения, грубое обращение с гражданами и оскорбление их достоинства. Участники революции, которая началась 17 февраля и вначале имела форму мирного протеста, столкнулись с бригадами сил безопасности бывшего режима, применявшими оружие и жестокие репрессии, что являлось вопиющим нарушением норм международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Совет по правам человека принял решение приостановить членство Ливии в Совете и создал международный комитет по установлению фактов, который от имени международного сообщества

осудил подобные нарушения. Совет установил факты нарушений прав человека со стороны сил режима и некоторых революционеров, в связи с чем новые ливийские власти должны уделять особое внимание вопросу о правах человека и принимать многочисленные конкретные меры.

Некоторые, возможно, задаются вопросом: а стоило ли поддерживать «арабскую весну»? Я хочу спросить у них: неужели было бы лучше позволить коррумпированным, диктаторским режимам находиться у власти еще несколько десятков лет, терроризируя и эксплуатируя народ, применяя репрессии, чиня произвол, поддерживая коррупцию и нарушая основные права человека? Неужели нужно было позволить им продолжать грабить собственный народ, подталкивая некоторых из числа угнетенных к экстремизму или преследовать цели, несовместимые с миром и безопасностью, цели, для достижения которых нужно было прибегать к насилию и террору?

После Французской революции демократия во Франции установилась не через год и не через десять лет. Так же происходило и в других государствах, обретших независимость. За освободительным периодом следовал этап нестабильности, а иногда и затяжной кровавой гражданской войны, и только потом этим государствам удавалось установить стабильность, безопасность и построить демократические институты.

На нынешнем этапе построения новой Ливии мы сталкиваемся с чрезвычайно серьезными трудностями, угрожающими национальной и региональной безопасности. Некоторые из них являются результатом незаконных действий сыновей Каддафи и определенных элементов бывшего режима, которые сейчас разыскиваются с целью привлечения их к ответственности, но, к сожалению, нашли убежище в соседних и некоторых других странах, откуда они ведут свою незаконную деятельность, угрожающую безопасности и стабильности в Ливии.

Однако мы в Ливии также сталкиваемся с другими угрозами безопасности — с такими, как оборот наркотиков и психотропных веществ, незаконная иммиграция, незаконный ввоз и оборот оружия. Как известно членам Ассамблеи, характер и масштабы таких угроз национальной и пограничной безопасности требуют двусторонних и многосторонних

мер реагирования, способствующих обеспечению и укреплению национальных усилий. Поэтому в марте этого года наша страна провела у себя Региональную конференцию на уровне министров по вопросам пограничной безопасности в Северной Африке и Сахельском районе, которая завершилась принятием Трипольского плана действий. В этом плане предусматривается создание общих механизмов и структур сотрудничества, обмен информацией и опытом, проведение консультаций и связь по вопросам пограничной безопасности.

К числу наших национальных приоритетов относится право Ливии на реституцию денежных средств, похищенных из государственной казны и скрываемых за пределами страны. Эти средства использовались для финансирования преступной деятельности и операций в целях дестабилизации обстановки в стране и ставят под угрозу ее национальную безопасность. Это также сказалось на соседних странах. Поэтому мы призываем всех наших друзей и государства позволить нам вернуть ливийские денежные средства, инвестиции и имущество, находящиеся в других странах, в частности в некоторых странах Африки, Латинской Америки и Азии, где ряд правительств применил к этим средствам принудительные меры.

В этой связи мы призываем все государства мира сотрудничать в борьбе с коррупцией и «отмыванием» денег. Мы призываем финансовые учреждения, в частности те из них, которые расположены в западных странах и в некоторых островных государствах, взять на себя ответственность и не принимать сомнительные средства, особенно от диктаторов третьего мира, грабящих богатства своих народов и скрывающих эти средства на счетах фиктивных компаний.

В марте 2010 года Всемирный институт по вопросам финансовой добросовестности опубликовал доклад, согласно которому, сумма офшорных депозитов составляет 10 трлн. долл. США. Мы с нетерпением ожидаем подписания и ратификации 130 государствами конвенции по борьбе с коррупцией. Мы считаем, что это будет способствовать развитию сотрудничества между государствами в борьбе с коррупцией и реституции похищенных средств.

Теперь я хотел бы воздать должное Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке

в Ливии, ранее возглавляемой г-ном Ианом Мартином, за ее весомый вклад, внесенный несмотря на многочисленные проблемы и трудности, которые являются вполне естественными и которых следует ожидать в переходный период. Мы также приветствуем назначение г-на Тарека Митри на пост нового руководителя Миссии. Мы желаем ему всяческих успехов и надеемся на дальнейшее сотрудничество. Мы готовы оказывать ему и Миссии всю необходимую помощь.

Новая Ливия обязуется соблюдать все свои обязательства, принятые в соответствии с международными документами и конвенциями по вопросам разоружения и поддержания международного мира и безопасности. Мы в полной мере готовы искренне и открыто сотрудничать с международным сообществом, поддерживая как региональные, так и международные усилия по выполнению положений международных конвенций и протоколов, по созданию международных условий, способствующих достижению прогресса на пути к окончательной ликвидации оружия массового уничтожения. Как только будет принята постоянная конституция и избраны члены правительства и парламента, мы намерены провести обзор всех других международных документов, участниками которых мы еще не являемся, и принять соответствующие решения по этому вопросу.

Мы осуждаем применяемые Израилем меры, направленные на иудаизацию оккупированных земель, нарушения им прав человека и норм международного гуманитарного права. Международное сообщество должно взять на себя ответственность и принять решительные и безотлагательные меры, чтобы покончить с израильской агрессией и обеспечить полную защиту палестинцев. Оно должно обеспечить радикальное решение вопроса о Палестине на основе справедливого и прочного урегулирования, которое предусматривает уход Израиля со всех оккупированных земель и возвращение всех палестинских беженцев в свои дома, а также создание независимого государства Палестина со столицей в Аль-Кудсе, в соответствии с надлежащими международными резолюциями.

Трудно описать страдания братского сирийского народа. Правящий режим подвергает своих граждан жестоким репрессиям, приводящим к кровопролитию и оскорблению их достоинства, и поэтому он утратил свою легитимность. Чтобы

положить конец этой трагедии, Ливия настоятельно призывает Совет Безопасности оперативно действовать в соответствии с принципом ответственности по защите, принять незамедлительные меры для того, чтобы прекратить все формы убийства, насилия и разрушения, найти пути урегулирования этого кризиса путем мирной передачи власти и выполнить законные требования сирийского народа. Этого можно добиться только на основе консенсуса между членами Совета Безопасности и поддержки усилий Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств г-на Лахдара Брахими.

Ливия осуждает социально-политическую несправедливость, притеснение и убийства, которым подвергается мусульманское меньшинство в Мьянме в силу своей этнической и религиозной принадлежности. Это является вопиющим нарушением прав человека и представляет собой преступление против человечности. Мы призываем все соответствующие правозащитные учреждения незамедлительно вмешаться и положить конец этой трагедии. Мы подчеркиваем необходимость создания международного комитета по расследованию этих злодеяний для выявления лиц, ответственных за такие акты насилия и убийства, привлечения виновных к судебной ответственности и выдачи жертвам надлежащей компенсации за причиненный ущерб, равно как обеспечения возвращения беженцев в условиях безопасности в свои дома.

С самого момента создания Организации, государства — члены Организации Объединенных Наций ежегодно собираются на Генеральной Ассамблее, чтобы поразмышлять над целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы добились многого, но по-прежнему сохраняются многочисленные проблемы; к их числу относятся реформа Организации Объединенных Наций, ликвидация оружия массового уничтожения, сокращение масштабов нищеты, неграмотности и болезней, войн и вооруженных конфликтов, борьба с терроризмом и организованной преступностью, защита окружающей среды, обеспечение устойчивого развития, соблюдение прав человека, в частности прав женщин, обеспечение верховенства права и борьба с расизмом, ненавистью и фанатизмом.

Ливия хотела бы подчеркнуть свою принадлежность к Африке, важность изменения своей

политики и отношений с африканскими странами и странами всего мира, которые ранее основывались на личных прихотях и шантаже, с тем чтобы эта политика и отношения непосредственно и наилучшим образом отвечали интересам всех народов. Новая Ливия порывает со своим отвратительным прошлым и, обретая свободу, протягивает руку дружбы для установления новых отношений, основанных на взаимном уважении и плодотворном сотрудничестве.

В заключение позвольте мне пожелать всяческих успехов Генеральной Ассамблее в решении стоящих в ее повестки дня вопросов на ее шестьдесят седьмой сессии. Я хотел бы выразить надежду на то, что на ней возобладает дух солидарности и сотрудничества, необходимый нам для того, чтобы строить лучший мир, в котором будут царить безопасность и стабильность.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю председателя Всеобщего национального конгресса Ливии за его заявление.

Председателя Всеобщего национального конгресса Ливии г-на Мухаммеда Юсефа аль-Магрефа сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление вице-президента Республики Бурунди г-на Теранса Синунгурузы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Бурунди.

Вице-президента Республики Бурунди г-на Теранса Синунгурузу сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций вице-президента Республики Бурунди Его Превосходительство г-на Теранса Синунгурузу и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Синунгуруза (Бурунди) (*говорит по-французски*): Для меня высокая честь выступать

сегодня перед представителями и поздравить г-на Вука Еремича с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии, равно как его кабинет. Я также благодарю его предшественника посла Насира Абд аль-Азиза ан-Насера за блестящую работу, которую он проделал на посту Председателя Ассамблеи. Кроме того, я выражаю признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его усилия ради блага и благополучия государств-членов и их народов.

Мне оказана честь и привилегия говорить с этой трибуны о текущих вопросах, которые имеют большое значение для моей страны и всего мира. Я этому действительно рад, потому что сегодня Бурунди находится на решающем историческом рубеже. То, о чем я буду говорить, президент Республики Бурунди Пьер Нкурунзиза сказал еще в прошлом году на шестьдесят шестой сессии Ассамблеи. Со времени обретения независимости нашей страны особый отпечаток в ее истории оставил важный поворот событий. Избранные демократическим путем органы власти теперь работают в течение срока полномочий, на который их мирно избирает народ, а потом по окончании этого срока они уступают место другим, тоже избранным демократическим путем.

Более двух лет назад, в 2010 году, в Бурунди были проведены вторые с 2005 года демократические выборы, которые дали жизнь сегодняшним республиканским органам власти, работающим легитимно в условиях восстановленного мира и безопасности. Такой ход событий доставляет нам глубокое удовлетворение, и народ Бурунди имеет все основания им гордиться. Ведь когда моя страна столкнулась с кризисами на многих направлениях, народ страдал от экономического спада, социальной деградации и политических разногласий, что сильно его деморализовало, но сегодня этот самый народ постепенно встает на ноги и обретает надежду на будущее. Эта позитивная тенденция наглядно показывает, что мы полностью разорвали спираль насилия и нестабильности, которая была нашим уделом на протяжении десятилетий.

Благодаря коллективным усилиям, мужеству и духу народа Бурунди, а также благодаря поддержке наших партнеров, я сейчас могу с уверенностью сказать, что политика, начатая в 2005 году и продолженная после 2010 года, дала самые обнадеживающие результаты на многих направлениях. Как я

уже сказал, в недавнем прошлом наша страна дважды провела в сфере политики демократические выборы — в 2005 и 2010 годах. Мы создали демократические органы власти — исполнительную ветвь власти, Национальное собрание и сенат, в которых различные слои населения Бурунди представлены в соответствии с этническими и гендерными требованиями, закрепленными в Арушском соглашении о мире и примирении и в конституции страны, которой сегодня руководствуются бурундийцы. Я с удовлетворением хотел бы отметить, что в сенате соблюдается гендерный паритет и что сенат Бурунди занимает второе место среди всех сенатов мира по представленности женщин. Это однозначно четкий и важный шаг вперед, так как вместо того, чтобы использовать минимум, предусмотренный в конституции, наше правительство добровольно решило пойти дальше и обеспечить, чтобы женское большинство населения было солидно представлено в органах власти страны.

Решительно стремясь к переменам, правительство в дальнейшем создало независимую национальную комиссию по правам человека и институт омбудсмена. Оно начало проводить политику абсолютной нетерпимости, направленную на искоренение коррупции и ненадлежащего использования государственных средств — проблем, которые на протяжении ряда лет опустошали бурундийское общество. Кроме того, правительство создало и механизмы претворения в жизнь этой политики. Как и многим другим странам, нам предстоит еще немало сделать, но структуры, обеспечивающие дальнейшую работу, уже надежно функционируют. В октябре 2011 года правительство приняло национальную стратегию эффективного управления и борьбы с коррупцией на 2011–2015 годы. Кроме того, должностные лица правительства, в том числе высокого уровня, подписали трудовые контракты, которые заложили основу для культуры подотчетности, являющейся важнейшим элементом демократических систем. Работа администрации и должностных лиц высокого уровня периодически оценивается на основе этих контрактов. Если чиновники удовлетворяют требованиям контракта, они продолжают работать, в противном случае их заменяют.

В Арушском соглашении о мире и примирении предусмотрено создание механизмов правосудия на переходный период. Мы прилагаем усилия для

создания системы правосудия переходного периода, которая будет тщательно и решительно уравнивать требования национального примирения и требования правосудия. Нам нужен механизм, изгоняющий демонов прошлого и в то же время не дающий возможности для отмщения или сведения старых счетов. Иными словами, нам нужен механизм, позволяющий установить истину и предотвратить рецидив подобных актов. В 2009 году мы провели общенациональные консультации и опубликовали доклад об итогах этих консультаций. Был создан технический комитет, в задачу которого входило создание основы для учреждения комиссии по установлению истины и примирению. В своем заключительном докладе, который был представлен по соответствующим каналам в октябре 2011 года, этот комитет предложил методологию работы. Правительство надеялось учредить комиссию в январе 2012 года, однако реализацию этого решения пришлось отложить по техническим причинам, из-за необходимости проведения дополнительных консультаций, а также необходимости выработки конкретных предложений относительно круга полномочий и состава комиссии, критериев отбора ее членов и вопросов, касающихся ее бюджета.

Помимо этих достижений в политической сфере следует отметить, что правительство осуществило большой проект в области социального строительства, который дал позитивные результаты. Меры, предусматривающие бесплатное начальное образование, позволили посещать школу миллионам маленьких граждан Бурунди, а предоставление бесплатного медицинского обслуживания для беременных женщин, кормящих матерей и детей в возрасте до пяти лет значительно улучшило систему охраны материнства и детства и позволит нам в ближайшее время достичь соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Кроме того, за счет привлечения населения к общественным работам, мы сумели всего за три года построить 2024 школы, 80 медицинских центров и оборудовать более 2000 скважин с питьевой водой.

Что касается социально-экономического развития, то Бурунди продолжает улучшать свою экономическую инфраструктуру, включая управление государственными финансами, условия для предпринимательства и эффективное управление. Кроме того, существенного прогресса мы добились в

деле постепенного и организованного возвращения перемещенных лиц и репатриации беженцев. Вся эта работа проводится в рамках Стратегической программы экономического роста и сокращения масштабов нищеты, программы «Перспектива 2025» и ЦРДТ. Из 800 000 человек, зарегистрированных в ходе переписи населения 2000–2001 годов, в страну возвратились все, за исключением 37 000 человек из лагеря Мтабила, которые, как мы ожидаем, должны возвратиться до 31 декабря. Что касается внутренне перемещенных лиц, то многие из них уже вернулись в свои дома. Совсем недавно мы завершили обследование положения тех, кто остается на местах. Это обследование позволит наиболее оптимально и гуманно урегулировать их ситуацию с учетом выраженных этими людьми пожеланий.

Социально-экономическая реинтеграция бывших комбатантов пока не завершена, что создает реальную опасность в плане безопасности. Отдельные случаи нарушения безопасности в различных районах страны действительно имеют место, но это происходит не только в Бурунди. Бандитизм, который в небольших масштабах существует в Бурунди, отмечается и во многих других странах. Наше правительство решительно настроено покончить с преступностью во всех ее проявлениях, включая вооруженный разбой. Оно считает безопасность обязательным условием для любого социально-экономического прогресса и поэтому проводит реформы в этом направлении. Повышение профессионального уровня сил обороны и безопасности, а также судебной системы в целях обеспечения прав граждан и иностранцев, находящихся на нашей территории, относится к кругу мер, которые правительство включило в свою программу и будет продолжать осуществлять по мере развития страны.

Для участия в региональной интеграции мы создали межведомственный комитет, в задачу которого входит разработка национальной стратегии региональной интеграции. Ее цель — дать возможность Бурунди получать максимальный эффект от участия в работе субрегиональных организаций и свести к минимуму дефициты и неудобства, проистекающие из участия в работе нерегиональных организаций.

В осуществлении Стратегической программы экономического роста и сокращения масштабов нищеты мы вышли на высокий уровень. Правительство и страновая структура по Бурунди Комиссии

по миростроительству достигли заметного прогресса по ряду направлений, о чем говорят результаты пятого обзора Комиссии по миростроительству, опубликованные 26 апреля 2011 года. Позитивные результаты, как я уже сказал, были отмечены в области политического и институционального миростроительства, обеспечения эффективного управления, уважения прав человека, развития экономики, защиты уязвимых групп и расширения региональной интеграции.

Теперь, после этого краткого обзора внутренней ситуации в нашей стране, я перехожу к роли и позиции Бурунди в некоторых международных вопросах. Что касается участия Бурунди в операциях по поддержанию мира, то я хотел бы сказать, что Бурунди была одной из двух стран, участвовавших в Миссии Африканского союза в Сомали, и мы удовлетворены успехами наших солдат в этом контексте. Как и Генеральный секретарь, наша страна высоко оценивает утверждение в августе Национальной учредительной ассамблеей в Могадишо временной конституции страны. Мы поздравляем сомалийских делегатов и лидеров с происходящими новыми событиями, направленными на нормализацию положения в стране, а также с их решительным намерением завершить переходный период и создать новые политические институты, представляющие всех сомалийцев. Бурунди готова поделиться с сомалийцами своим опытом в вопросе национального примирения и в деле профессиональной подготовки национальной республиканской армии.

Что касается ситуации с безопасностью в восточной части Демократической Республики Конго, то Бурунди вместе с другими странами — участниками Международной конференции по району Великих озер подтверждает свою твердую приверженность положениям пакта от 15 декабря 2006 года и протоколам к нему, которые гарантируют безопасность, стабильность и развитие. Мы также подписали декларации, согласованные главами государств и правительств стран-участниц в Аддис-Абебе 15 июля и в Кампале 7 и 8 августа и 7 и 8 сентября. Как и другие страны региона, Бурунди преисполнена решимости искать пути урегулирования этого конфликта с помощью существующих региональных механизмов и в соответствии с решениями, принятыми странами этого субрегиона в рамках Международной конференции по району Великих озер.

Ассамблея, вероятно, отметила по ходу моего выступления, что правительство Бурунди достигло неоспоримого прогресса. Однако серьезные проблемы еще есть, и не в последнюю очередь они касаются поддержания экономического роста. Несмотря на неблагоприятные международные финансовые и экономические обстоятельства, Бурунди при поддержке своих партнеров должна как-то справляться с ситуацией. Стране необходимо ускорить темпы своего экономического роста в целях осуществления проектов социально-экономического развития. Само собой разумеется, что отсутствие экономического роста в сочетании с нищетой означают меньше школ, меньше больниц и меньше прогресса в областях энергетики и транспортной инфраструктуры, одним словом — меньше развития для страны и ее народа. Ни один лидер, достойный такого ранга, не хотел бы оставить такую катастрофическую экономическую ситуацию будущим поколениям.

Именно поэтому, несмотря на тревожные международные экономические прогнозы, руководство и поддержка сейчас как никогда необходимы таким слабым экономикам, как экономика Бурунди. Какой бы устойчивой ни была наша экономика на национальном уровне, она по-прежнему во многом зависит от состояния мировой экономики. Я по-прежнему убежден, что с учетом воли, приверженности и энергии народа Бурунди и при поддержке наших друзей масштабы наших политических и социально-экономических достижений будут продолжать расти. Правительство, со своей стороны, приложит все усилия для мобилизации, координации и сотрудничества в рамках усилий всех сторон по борьбе за благополучие и процветание в Бурунди и во всем мире.

В заключение я хотел бы приветствовать действие Организации Объединенных Наций, которая за 67 лет своего существования обеспечивала продвижение мира вперед все возрастающими темпами. Я хотел бы также, чтобы организационные изменения, предусматриваемые для Организации, учитывали интересы всех государств-членов, обеспечивая участие всех заинтересованных сторон в процессе реформы и обновления системы.

И, наконец, я хотел бы пожелать Председателю Генеральной Ассамблеи всяческих успехов во время его пребывания на этом посту. Да здравствует международное сотрудничество! Да здравствует

Организация Объединенных Наций! Да здравствует Бурунди!

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить вице-президента Республики Бурунди за заявление, которое он только что сделал.

Вице-президента Республики Бурунди г-на Теранса Синунгурузу сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Сейшельские Острова г-на Дэнни Фора

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Сейшельские Острова.

Вице-президента Республики Сейшельские Острова г-на Дэнни Фора сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую вице-президента Республики Сейшельские Острова Его Превосходительство г-на Дэнни Фора и предлагаю ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Фор (Сейшельские Острова) (*говорит по-английски*): В современном мире темпы перемен, будь то политических, социальных или экономических, бросают вызов нашей способности реагировать конструктивным, устойчивым и справедливым образом. И перед лицом перемен роль Генеральной Ассамблеи становится еще более важной, как напомнил нам Председатель Генеральной Ассамблеи. Мы ожидаем, что Организация Объединенных Наций — наша Организация Объединенных Наций и наша Генеральная Ассамблея — помогут нам найти общие точки соприкосновения для решения крупных вопросов нашего времени. Мы, действительно, можем быть Группой 193, как ранее заметил наш Председатель.

Как океаническое островное государство, Сейшельские Острова прекрасно сознают, что развитие нашего региона зависит от способности в плане ослабления конфликтов и снижения напряженности посредством дипломатии и определения рамок для адекватного использования всех возможностей,

которые предлагает нам наш океан. В регионе Индийского океана мы особенно обеспокоены двумя вопросами, которые бросают вызов надлежащему применению верховенства права на устойчивой основе: сохраняющейся проблемой морского пиратства и урегулированием политического кризиса на Мадагаскаре.

Пиратство коренным образом меняет наши взаимоотношения с океаном. Пиратство вселяет чувство страха и неопределенности. Два наших соотечественника по-прежнему находятся в заложниках в Сомали, и до тех пор, пока они не воссоединятся со своими семьями, наш океан олицетворяет для нашей нации скорее угрозу, а не благоприятные возможности, как должно бы быть. Установление верховенства права в Сомали, очевидно, является единственным и долгосрочным решением проблемы пиратства. Мы приветствуем меры, принимаемые Сомали и международным сообществом для консолидации этих усилий.

Сейшельские Острова уже работают с центральным правительством Сомали, а также с регионами «Сомалиленд» и «Пунтленд» для передачи заключенных, подвергшихся судебному преследованию, для отбытия наказания в стране своего происхождения. Это ключевой элемент укрепления верховенства права в Сомали. Однако необходимы дополнительные ресурсы для ускорения темпов создания соответствующей инфраструктуры в тех районах Сомали, где обеспечена стабильность. Мы должны преобразовать страх и неопределенность в надежду и оптимизм в самой Сомали, а также в регионе Индийского океана.

Сейшельские Острова привержены прекращению безнаказанности, связанной с пиратством. Пиратство стало глобальным бизнесом, которым руководит транснациональная преступная сеть. Сейшельские Острова — в партнерстве с правительством Соединенного Королевства и другими международными сторонами — находятся в процессе создания регионального центра для судебного преследования за пиратство и сбора разведанных. Успех этой инициативы будет зависеть от энергичного международного сотрудничества. Мы рассчитываем на всех наших партнеров в плане сотрудничества для обеспечения подлинного долгосрочного решения этой проблемы.

(*говорит по-французски*)

Комиссия по Индийскому океану, которую в настоящее время возглавляют Сейшельские Острова, отмечает с признательностью деятельность Организации Объединенных Наций в пользу мира, демократии и прав человека, в интересах народа пяти ее государств-членов. Кризис, с которым сталкивается Мадагаскар, действительно, является испытанием для этой страны. Он обрекает население на значительные социально-экономические трудности и оказывает влияние на весь регион. Как Председатель Комиссии, Сейшельские Острова продолжают поддерживать осуществление «дорожной карты», разработанной Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК). В этой связи мы организовали две встречи на Сейшелах между бывшим президентом Марком Равалумананой и президентом переходного периода Андри Нириной Радзуелиной при двойном посредничестве президентов Джеймса Мишеля и Джейкоба Зумы, главы «тройки» стран — членов САДК. Эти переговоры, созданные по рекомендации последнего саммита САДК, позволяют нам сегодня надеяться на полезные и надлежащие действия для восстановления конституционного порядка на Мадагаскаре в соответствии с графиком проведения выборов, разработанным Организацией Объединенных Наций и Независимой национальной избирательной комиссией Мадагаскара.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность переходному правительству, которое способствовало финансированию выборов в соответствии с рекомендациями Организации Объединенных Наций. Кроме того, хотелось бы также призвать всех международных партнеров к тому, чтобы они помогли обеспечить проведение свободных, транспарентных и справедливых выборов в этой стране, которая стремится вновь занять свое место на международной арене. Выборы помогут Мадагаскару вернуться к верховенству права, и именно благодаря обеспечению верховенства права мы сможем обеспечить устойчивое развитие в регионе Индийского океана.

(говорит по-английски)

Уважение верховенства права также подразумевает создание условий, благоприятствующих обеспечению равенства и справедливости международной системы в целом. Малые островные развивающиеся государства (СИДС) зачастую оказываются вне поля большинства международных

органов, принимающих решения. Сейшелы предлагают рассматривать СИДС как страны, предлагающие возможность апробировать новаторскую политику и технологии, которые могут пойти на благо всего человечества. СИДС могли бы быть в первых рядах реализации самых важных решений в борьбе с последствиями изменения климата.

Например, в рамках Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами, сопредседателями которой являются Сейшельские Острова, Палау и Гренада, предлагалось рассмотреть для СИДС возможность отмены внешнего долга, чтобы они могли лучше адаптироваться к последствиям изменения климата. У целого ряда СИДС соотношение задолженности к валовому национальному продукту составляет свыше 100 процентов, и отмена такой задолженности позволит им проявлять большую гибкость в использовании бюджетных средств для более эффективной подготовки к последствиям изменения климата, то есть защитить некоторые из наиболее уязвимых с экологической точки зрения зоны на нашей планете.

Что касается колебаний международных цен на нефть, то СИДС могли бы повысить свою сопротивляемость благодаря инвестициям в возобновляемые источники энергии. Мы тепло приветствуем предложенную Генеральным секретарем инициативу «Устойчивая энергетика для всех» и готовы работать ради ее успеха. Поскольку последние технологические достижения в области развития возобновляемых источников энергии зачастую подразумевают значительные капиталовложения, мы можем, разрабатывая в СИДС пилотных проекты, потенциально создать экономики, на 100 процентов основанные на возобновляемых источниках энергии, и этот опыт затем можно было бы использовать в более широких масштабах.

И, наконец, весьма важно подумать над тем, как лучше поддержать СИДС в рамках международной торговой системы. Такую торговую поддержку СИДС можно легко оказать, не нарушая глобальных потоков товаров и услуг. Острова особенно зависят от открытого доступа к торговле с максимальным числом стран. В контексте нынешних проблем в области продовольственной безопасности, мы настоятельно призываем устранить все препятствия на пути торговли с островами, включая экономическое эмбарго против Кубы,

поскольку эти препятствия лишь усугубляют и без того сложное положение островов в области торговли. Будучи островным государством, мы осознаем, что океан должен соединять, а не разделять нас. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию придала новый стимул концепции «синей экономики».

Мы также хорошо осознаем, что океан всегда будет нашим общим пространством. Мы, как архипелаг, являемся хранителями этого пространства. В этом году впервые в истории Организации Объединенных Наций Сейшельские Острова и Маврикий, два соседних СИДС, достигли соглашения о совместном управлении районом расширенного континентального шельфа, равного 3000 квадратным километрам. Это означает, что мы совместно пользуемся этим пространством на благо развития наших двух народов. Мы несем общую ответственность и располагаем общими возможностями. Мы считаем, что все государства, будь то большие или малые, должны вносить вклад в усилия, направленные на то, чтобы наша планета стала местом, в котором всем будет лучше жить.

Недавно Сейшельские Острова объявили о своем намерении подать заявку на то, чтобы в 2017 году занять место непостоянного члена Совета Безопасности — при условии поддержки этой заявки Африканским союзом. Мы стремимся к этому потому, что считаем, что каждый голос имеет важное значение, будь то голос большого или малого государства, богатого или бедного. Мы, самое маленькое африканское государство, хорошо осознаем необходимость борьбы за экономическую независимость Африки. Мы привержены идеалам Африканского союза, опираясь на которые мы обрели свою политическую свободу. И сейчас, как никогда ранее, мы должны вносить свой вклад в обеспечение экономической свободы Африки. Мы должны создать механизмы, с помощью которых доля Африки в торговле и ее финансовая мощь будут расти гораздо быстрее. Мы должны расширить права и возможности африканских институтов. Сейшельские Острова присоединяются к призыву, обращенному в том числе и к самим африканским странам, активнее инвестировать в Африканский банк развития, размещая там свои резервы

Нам также необходимо укреплять мир на нашем континенте, играя лидирующую роль в урегулировании своих проблем — например, в Сомали,

Мадагаскаре и в других странах Африки. Будучи малым островным развивающимся государством, мы, как никогда ранее понимаем, сколь серьезно последствия изменения климата угрожают нашей планете, и насколько необходимо действовать уже сейчас ради спасения всего человечества. В первую очередь, как граждане планеты Земля, мы понимаем, что наши решения — решения как отдельных лиц, так и государств — имеют последствия, выходящие за пределы наших границ. От них зависит наше будущее и будущее наших детей. Есть проблемы, которые надлежит тщательно обдумывать и взвешивать, и очень важно, чтобы каждый голос в этой дискуссии был услышан и учтен. Мы благодарим Ассамблею за то, что она прислушалась к голосу Сейшельских Островов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи, я хотел бы поблагодарить вице-президента Республики Сейшельские Острова за его выступление.

Вице-президента Республики Сейшельские Острова г-на Дэнни Фору сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Ирак г-на Худайера аль-Хузаи

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Ирак Его Превосходительства г-на Худайера аль-Хузаи.

Вице-президента Республики Ирак г-на Худайера аль-Хузаи сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать вице-президента Республики Ирак Его Превосходительство г-на Худайера аль-Хузаи и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н аль-Хузаи (Ирак) (*говорит по-арабски*): Выступая перед вами сегодня, я хотел бы передать Генеральной Ассамблее искренние поздравления и наилучшие пожелания народа Ирака, который стремится к установлению тесных уз дружбы и сотрудничества со всеми народами и странами в тот момент, когда наша страна претерпевает структурные преобразования на всех уровнях, в надежде, что этот процесс позволит нам провести необходимые

реформы, достичь поставленные цели и закрепить достигнутые завоевания.

Мы строим будущее, исходя из осознанного понимания истории нашей страны как колыбели цивилизации, где зародились древнейшие система письменности и кодификация законов. Ирак добился успехов в создании демократического, плюралистического и придерживающегося принципов федерализма государства на основе прогрессивной Конституции, которая была разработана представителями нашего народа и за которую он проголосовал.

В нашей Конституции отражаются стремления нашего народа к свободной и достойной жизни, основанной на принципах независимости, демократии и мирной передачи власти, гражданства и прав человека. Ирак восстановил свою безопасность, политическую и экономическую жизнеспособность в рекордные сроки и в чрезвычайно трудных условиях, в то время как силы зла были уверены в том, что терроризм обречет этот эксперимент на провал. Однако благодаря Всевышнему и патриотической активности и самосознанию нашего народа ему удалось перевернуть эту страницу своей истории. Наши усилия основаны на истории культуры, насчитывающей около 10 000 лет, и на великом наследии человечества, созданном благодаря Божьему промыслу и достойному похвалы человеческому опыту, который достиг своего расцвета на нашей прекрасной земле.

Наше горячее стремление построить современное государство, в котором иракский народ мог бы жить в условиях свободы, развития и процветания, побуждает нас приступить к налаживанию полезных, дружественных и равноправных отношений со всеми государствами мира в рамках единой международной системы, опирающейся на четкие правила, которые предотвращают возникновение проблем и кризисов, способных подорвать ее процветание и стабильность. Новый Ирак избрал путь сотрудничества и координации усилий с международным сообществом в политической и экономической сферах, а также в сфере развития. Эти усилия сопровождались важными качественными достижениями в области нашего экономического роста, которые позволят Ираку вернуться в сферу мировой экономики и занять свое место в международной экономической системе, основанной на реалистичной концепции, которая позволила нам в последние годы добиться ряда позитивных результатов.

Согласно различным показателям, наш валовой внутренний продукт (ВВП) удвоился, что, в свою очередь, привело к увеличению в два раза доли ВВП на душу населения. Согласно прогнозам Международного валютного фонда ВВП Ирака, как ожидается, достигнет примерно 150 млрд. долл. США в 2014 году. Иракское правительство также добилось успеха в осуществлении стратегий сдерживания роста инфляции и контролирования правительственных расходов, в дополнение к достигнутым нами в сотрудничестве с международным сообществом успехам в сокращении объема долга, накопленного страной за прошедшие десятилетия.

Мы опирались на теорию сбалансированного роста при подготовке наших национальных планов развития на предстоящие годы, в которых нефтяной сектор призван служить движущей силой развития других секторов. Нефтяные запасы Ирака оцениваются примерно в 143 миллиарда баррелей нефти, и потенциальные запасы превосходят нынешние предполагаемые разведанные запасы, в добавление к большим запасам природного газа, составляющим 126,7 триллиона кубических футов. Мы ожидаем, что инвестиции будут способствовать устойчивому развитию нефтяной промышленности Ирака посредством проведения кампании по выдаче лицензий, создания нефтеперерабатывающих предприятий и развития других связанных с добычей нефти и газа отраслей. Согласно оценкам, в 2017–2020 годах добыча достигнет более 10 миллионов баррелей нефти в день. План развития будет охватывать все отрасли и объекты инфраструктуры, с тем чтобы обеспечить безопасные и многообещающие возможности инвестирования. Иракское правительство подготовило законодательство, для того чтобы содействовать укреплению доверия к иракской экономике путем обеспечения правовой защиты иностранных инвестиций в Ирак при помощи гарантий, перечисленных в самом законе об инвестициях, и посредством полученного Ираком в 2007 году доступа к Многостороннему агентству по инвестиционным гарантиям, а также посредством двусторонних договоров о гарантировании и защите инвестиций.

Мы смогли заложить прочный фундамент политического поведения, которое стало быстро приобретать зрелый характер по мере того, как наш народ начал признавать существование людей, отличающихся от них самих, и жить в соответствии

с принципами гражданства, верховенства права, независимости судебной системы и свободы слова. Мы с гордостью объявляем о том, что, благодаря нашей свободе мнений и свободе слова, у нас нет ни единого арестованного, заключенного в тюрьму за свои убеждения или мнения. Несмотря на нашу борьбу против терроризма, права человека остаются заветным принципом, который мы соблюдаем и поощряем как законную цель. Мы не имеем никаких оснований для того, чтобы нарушать эти права.

Следует признать, что борьба с терроризмом стоила Ираку много крови, слез, пота и финансовых ресурсов, но эта борьба привела к формированию у нашего народа стойкого неприятия насилия. Она также воспитала в нем крайне чувствительное восприятие насилия как средства решения наших споров с другими сторонами. Поэтому, стремясь избавить наш народ от разрушительных последствий боевых действий, мы надеемся, что другие страны, в особенности соседние страны, извлекут уроки из иракского опыта и избавят свои народы от ненужных потрясений. Мы призываем их принять принцип ведения переговоров для урегулирования конфликтов и использовать диалог, логику, разум, законы и мирную передачу власти.

В этом заключается суть позиции Ирака относительно революций периода «Арабской весны», в отношении которых мы не можем предпринять ничего иного, кроме как быть полностью на стороне народа и его законных чаяний, его права на самоопределение и права избирать своих собственных правителей. Мы разделяем озабоченность по поводу проблем, с которыми сталкиваются народы и государства — члены этой Организации; эти проблемы являются тяжелым бременем в гуманитарном, правовом и моральном отношениях, потому что мы все живем в одном мире, который страдает от конфликтов и их последствий.

С учетом этого сирийская проблема и гуманитарные трудности, с которыми сталкиваются граждане этой страны, привлекают наше пристальное внимание. Мы считаем, что эскалация насилия в Сирии является причиной разочарования и озабоченности, и собравшиеся здесь руководители должны приложить серьезные усилия, для того чтобы прекратить кровопролитие, в результате которого в Сирии ежедневно гибнут десятки, а, возможно, и сотни людей. Мы также хотели бы привлечь внимание к опасности предоставления

противоборствующим сторонам оружия, что лишь приводит к еще большему насилию, кровопролитию и гибели людей. Данная ситуация несет угрозу социальной структуре сирийского общества и может привести к расколу и дезинтеграции этого народа, который мы высоко ценим и чье единство и суверенитет дороги нам.

Мы также осознаем, что факты на местах говорят о том, что региональная и международная интервенция может отрицательно сказаться на сирийском вопросе и привести к повсеместному хаосу и разрушениям, которые не пощадят никого, в том числе и самих интервентов. Поэтому мы искренне призываем к диалогу и мирному решению как единственному средству для завершения кризиса, который может охватить весь регион и усугубить сложившуюся ситуацию.

События в Сирии показали, что урегулирование кризиса путем насилия и силы может удвоить расходы, которые несут сирийцы и регион, ибо такие средства только усугубляют страдания гражданского населения, разрушают инфраструктуру и множат число перемещенных лиц и беженцев. Именно поэтому мы надеемся, что все стороны конфликта понимают, что военное решение само по себе является опасным шагом и рискованной ставкой. Сегодня с этой трибуны мы призываем королей, президентов и других глав государств, присутствующих на этом гуманитарном мероприятии, поддержать примирение и диалог между всеми сирийцами и одобрить инициативу Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, с которой выступил г-н Лахдар Брахими после того, как благородные усилия г-на Кофи Аннана зашли в тупик.

В этой связи мы не скрываем нашу озабоченность по поводу последствий продолжающегося кризиса, который может только усугубиться, если начнутся конфликты на религиозной и этнической почве. Это, в свою очередь, может втянуть регион и его народы в спираль борьбы без всякого просвета на горизонте. Такая перспектива обязывает нас со всей ответственностью попытаться сдержать и мирно разрешить кризис, сохранив при этом интересы сирийского народа и предотвратив дальнейшее ухудшение ситуации.

Инициатива Ирака, направленная на урегулирование сирийского кризиса, по-прежнему стоит

как маяк мира, в то время как мы ищем выход, приемлемый для всех сил добра. Наша инициатива основана на следующих двух пунктах. Во-первых, Ирак глубоко заинтересован в сохранении сирийского государства и поддерживает надежды и чаяния сирийского народа на свободную и достойную жизнь. Во-вторых, Ирак обеспокоен возможными последствиями насилия и разрушений, вызванных внутренней войной в Сирии и межрелигиозной рознью, которая, как мы опасаемся, может иметь побочный эффект.

Неизменная и хорошо известная позиция Ирака не отличается от позиции арабского мира по вопросам, имеющим исключительно большое значение для арабской нации. В этой связи мы поддерживаем создание палестинского государства на оккупированных палестинских территориях, с Иерусалимом в качестве его столицы, и заявляем о своей поддержке членства государства Палестины в Организации Объединенных Наций. Мы также заявляем о нашем однозначном отказе от политики угнетения, иудаизации и узурпации земли, которую проводит Израиль, игнорируя международное осуждение его несправедливой практики, включая использование грубой силы. Мы также осуждаем пренебрежение Израилем в отношении постоянных международных призывов подписать Договор о нераспространении ядерного оружия и передать свой военный арсенал и учреждения под надзор Международного агентства по атомной энергии.

Мы неустанно призывали к созданию в нашем регионе зоны без ядерного оружия. Таким образом, в международных рамках мы вносим свой вклад в усилия по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения, главным среди которых является ядерное оружие. Именно поэтому мы поддерживаем подготовку конференции в Хельсинки, призванной содействовать запуску процесса, который должен привести к созданию такой зоны. Любая неудача в этом вопросе может подстегнуть гонку вооружений в регионе, остро нуждающемся в мире и стабильности.

Мы осуждаем и отвергаем дискриминационную политику, проводимую в отношении религиозных и этнических меньшинств во многих странах мира. Мы особенно осуждаем бесчеловечные нарушения прав мусульман, подвергающихся геноциду, в Мьянме. Совесть мира не должна оставаться равнодушной перед лицом их бедственного положения.

Такие ситуации противоречат всем принципам права в области прав человека, религиозных учений и международных конвенций.

Наши хорошие и дружественные отношения с соседями, регионом и всем миром опираются на сбалансированную внешнюю политику, основанную на взаимном уважении, общих интересах и невмешательстве в дела других государств. Мы также поддерживаем принципы добрососедства и диалога в наших отношениях с арабским и мусульманским миром, а также со всем миром в целом. В марте Ирак принимал у себя саммит Лиги арабских государств, который ознаменовал наше возвращение к той активной, естественной и новаторской роли, которую мы хотим играть в процессе совместного принятия решений и выработки шагов арабских государств. Затем Ирак провел один из раундов международных переговоров по вопросу иранской ядерной программы, который проходил в духе объективности, сбалансированности и ответственности, что характеризует четкую позицию Ирака по этому вопросу. Эта позиция выражается в нашей твердой поддержке международных усилий по предотвращению распространения ядерного оружия и в то же время подтверждает право народов и стран пользоваться благами мирной атомной энергетики.

Мы призываем международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна, которого мы глубоко уважаем и почитаем, оказать поддержку усилиям Ирака выйти из сферы применения положений главы VII Устава, которые были введены в результате ошибочной политики бывшего режима после вторжения Ирака в Кувейт, особенно в связи с тем, что больше не существует никаких оснований для таких международных мер. Ирак впредь не представляет угрозу никакому государству, он выполнил большинство своих обязательств, что подтверждается восстановлением наших братских отношений с государством Кувейт, о чем свидетельствуют обмен визитами высокопоставленных должностных лиц наших стран и серьезный конструктивный диалог, основанный на искреннем желании и постоянных усилиях по урегулированию между нами всех нерешенных вопросов.

С моей стороны было бы упущением ничего не сказать об отвратительных оскорблениях, направленных против великого Пророка Мухаммеда, — да

пробудет он в мире — и о волне яростных протестов, которые сотрясли исламский мир из-за абсурдного фильма, очернившего образ нашего Пророка — да пробудет он в мире — фильма, который чуть было не привел к разрыву отношений между Востоком и Западом. Нам нужно провести объективное и серьезное расследование по поводу того, как не допустить повторения такого оскорбления, введя международный запрет, позволяющий в судебном порядке преследовать тех, кто оскорбляет религии, проявляет неуважение к религиозным символам или оскорбляет их великих пророков и посланников. Такие действия представляют собой явную агрессию против всего великого, святого и священного. Повторение этих непристойных действий будет давать в руки террористов готовый материал для вербовки разгневанной молодежи, которую будут использовать для совершения насильственных действий, угрожающих миру и безопасности, и, как показали недавние события, способных привести к многочисленным жертвам.

Поэтому нам явно необходимо сдерживать такие нападки и предотвращать распространение провокационных материалов подобного рода. Поскольку никто в исламском мире не может сдерживать реакцию на столь неуважительное отношение к исламским ценностям и их святости, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна играть центральную и конструктивную роль в этом вопросе во избежание возможных масштабных и опасных последствий.

В заключение хочу сказать, что мы, народ и правительство Ирака, протягиваем руку другим государствам-членам в надежде на расширение сотрудничества, направленного на достижение наших общих целей. Это благородные цели, основанные на высоких принципах и оберегаемых человечеством ценностях, и они подразумевают, что все люди в высшей степени достойны свободной, безопасной жизни и возможности пользоваться основными свободами. Мы надеемся, что, когда мы соберемся в следующей раз, мир будет более спокойным, условия жизни наших народов — лучше, а международная обстановка — более благоприятной.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить вице-президента Республики Ирак за его заявление.

Вице-президента Республики Ирак г-на Худайера аль-Хузаи сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Южный Судан г-на Риека Машара Тени-Дургона

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Южный Судан.

Вице-президента Республики Южный Судан г-на Риека Машара Тени-Дургона сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать вице-президента Республики Южный Судан Его Превосходительство г-на Риека Машара Тени-Дургона и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Машар Тени-Дургон (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к другим государствам-членам и поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии с избранием на эту должность, а также высоко оценить успешную деятельность его предшественника по руководству работой предыдущей сессии.

Я бы хотел воспользоваться этой прекрасной возможностью и выразить нашу глубочайшую признательность Генеральному секретарю за те решимость и сострадание, которые он проявляет, реагируя на различные глобальные проблемы, стоящие перед Организацией, а также, что самое важное, за его личную неизменную поддержку нашего референдума по вопросу о самоопределении, нашей независимости и оперативного принятия Республики Южный Судан в Организацию Объединенных Наций.

Кроме того, мы глубоко признательны Ассамблее за ее теплоту, великодушие и гостеприимство, проявленные по отношению к нашему президенту во время его выступления в Ассамблее в прошлом году. Его выступление пришлось на то время, когда международное сообщество было озабочено проблемами жизнеспособности нашего нового государства. В свете достигнутого нами прогресса, несмотря на недавние события, мне очень приятно выступать в Ассамблее в этом году в рамках

темы шестьдесят седьмой сессии «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами».

Республика Южный Судан получила независимость мирным путем, на основе осуществления права на самоопределение народа Южного Судана, проведя под международным наблюдением референдум, предусмотренный Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС). В этом процессе обретения нами независимости важную роль сыграло международное сообщество. Поэтому мы глубоко признательны всем, кто помог нам добиться независимости, и не в последнюю очередь это относится к Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем провозглашение нами независимости 9 июля 2011 года не привело к урегулированию всех вопросов между нами и государством-предшественником — Республикой Судан. К этим нерешенным вопросам периода после получения независимости относятся демаркация границ, нефтяная инфраструктура, безопасность и окончательный статус района Абей. В ходе двусторонних контактов между нашими двумя странами не удалось достичь согласия. Как следствие, в ситуацию вмешался Африканский союз, который поручил Имплементационной группе высокого уровня Африканского союза, возглавляемой бывшим президентом Табо Мбеки, содействовать проведению переговоров между двумя сторонами.

Поскольку положение продолжало ухудшаться, в ситуацию вмешался Совет Безопасности, который принял резолюцию 2046 (2012). Эта резолюция устанавливает четкую «дорожную карту» для преодоления всех остающихся разногласий между Суданом и Южным Суданом, включая вопрос об Абее и урегулирование конфликтов в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил.

Прежде чем я перейду к обсуждению событий на переговорах в Аддис-Абебе, позвольте мне также кратко доложить Ассамблее о других значимых для нашей страны вопросах, таких как государственное строительство, продовольственная безопасность, реформа сектора государственной службы, доступ к образованию, безопасность и подотчетность.

Мы приступили к формированию прочной основы для процветающего, демократического и стабильного государства путем учреждения институтов на уровне страны, штатов и на местном

уровне для управления и предоставления услуг населению. Мы считаем, что продовольственная безопасность — это не привилегия, а основное право каждого гражданина Южного Судана. Ни один гражданин не должен оставаться голодным. Как говорится, голодный человек — недовольный человек. Если у нас в стране будет много голодных и недовольных людей, это может плохо сказаться на ее стабильности. В стремлении обеспечить продовольственную безопасность мы диверсифицируем экономику, направляя доходы от нефтедобычи на развитие сельского хозяйства и создание необходимой базовой инфраструктуры. Это единственный способ получить пользу от обширных плодородных земель, которыми природа щедро наградила нашу страну.

Наша государственная служба функционирует вполне удовлетворительно, особенно после масштабных реформ в этой сфере, которые помогли сделать предоставление услуг эффективным и транспарентным. Мы провели конструктивные и действенные реформы в нашей системе государственного финансового регулирования и усилили меры по повышению транспарентности и подотчетности.

Что касается образования, то мы расширили доступ к нему для всех детей Южного Судана. Со времени подписания Всеобъемлющего мирного соглашения в 2005 году число учащихся наших начальных школ выросло более чем вдвое. В течение прошедшего года мы продолжали укреплять и расширять образовательный сектор путем дальнейшего внедрения альтернативного образования. Эта новаторская система альтернативного образования в настоящий момент позволяет охватить программами ускоренного обучения более 200 000 представителей молодежи и взрослого населения. По всей стране созданы благоприятные условия работы для учителей, и правительство неустанно работает над тем, чтобы удовлетворить быстро растущий спрос на среднее образование, который вызван увеличением числа учеников, посещающих начальную школу.

Однако чтобы предоставить нашим детям и молодежи возможность получения образования, которое подготовит их к будущему и будет соответствовать их ожиданиям и устремлениям, правительству необходимо пройти еще долгий путь. На данном этапе позвольте мне поблагодарить

Генерального секретаря за начало реализации Глобальной инициативы в области образования, которая, как мы надеемся, откроет перед Южным Суданом новые возможности сотрудничества с международным сообществом в отношении расширения доступа к образованию для наших детей.

В первый год после обретения независимости наше молодое государство подвергалось невероятным испытаниям. Наша прочность была испытана конфликтами как внутри наших границ, так и за их пределами; серьезными экономическими трудностями, а также выявлением вопиющих злоупотреблений общественным доверием и финансовыми средствами, что отчасти стало результатом халатности и отсутствия необходимого потенциала. Для решения этого вопроса правительство принимает серьезные меры по исправлению положения и укреплению организационного потенциала с целью восстановления доверия общественности.

Наше правительство, как никогда ранее, стремится бороться с коррупцией в государственном секторе. В борьбе с коррупцией наряду с усовершенствованной системой управления государственными средствами и более жестким контролем мы используем принципы верховенства права и большей прозрачности и подотчетности. Правительство приняло законодательство, которое обеспечивает подотчетность государственных чиновников и приводит систему управления нашими ресурсами в соответствие с международными стандартами.

Правительство полностью опубликовало годовой бюджет и передало бухгалтерские книги под общественный контроль. К концу года мы надеемся получить самую последнюю информацию обо всех проверках наших национальных счетов, начиная с момента подписания Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) в 2005 году. Как подотчетное нашему народу правительство мы по-прежнему считаем, что для достижения эффективности, прозрачности и подотчетности в нашем государственном секторе и в области управления финансовыми средствами необходимо еще пройти долгий путь. Несмотря на экономический риск, вызванный закрытием нефтедобывающего производства, нас, тем не менее, радует то, что текущий период жесткой экономии укрепил нашу решимость продвигаться вперед в направлении реализации наших планов по реформированию и позволил нам заложить прочный фундамент для более эффективной и

подотчетной системы управления на период после осуществления мер жесткой экономии, ведь трудные времена всегда проходят, а выносливые люди остаются.

Что касается безопасности, то Республика Южный Судан сталкивается в настоящее время с угрозами безопасности со стороны вооруженных повстанческих группировок, которые дестабилизируют обстановку и подрывают нашу молодую демократию. Правительство придает первостепенное значение мирному урегулированию этих внутренних конфликтов. Четыре вооруженные повстанческие группировки уже сложили оружие и на добровольной основе вошли в ряды нашей национальной армии и приобщились к гражданской жизни.

Мы считаем, что неперенным условием достижения полноценного экономического развития и социального прогресса является внутренняя и внешняя безопасность нашей страны. Несмотря на то что мы неустанно работаем над достижением и поддержанием мира в нашей стране, между Южным Суданом и Суданом остаются важные нерешенные вопросы, в том числе демаркация границ; права, касающиеся гражданства; статус Абьея; и вопросы, связанные с нефтью. Отсутствие прогресса по этим возникшим после обретения независимости вопросам создает угрозу миру и стабильности отношений между двумя странами.

Наши отношения с Суданом достигли критической точки в прошлом году, когда в Хартуме заблокировали танкеры, груженные нашей сырой нефтью, и не позволили им выйти из Порт-Судана. Кроме того, Судан изъял и перепродал сырую нефть, которую мы продавали нашим зарубежным потребителям. К январю мы потеряли около 800 млн. долл. США доходов. Тогда у нашего правительства не оставалось другого выбора, кроме как закрыть нефтедобывающее производство. Это решение открыто поддержало большинство нашего народа.

В контексте отношений Южного Судана и Судана моему правительству необходимо пролить свет на то, что стало известно как инцидент в городе Хеглиг (Пантоу), произошедший между нами и Республикой Судан. Этот кризис стал результатом обострившейся напряженности на границе и неоднократных обстрелов приграничных районов моей страны, которые совершали суданские вооруженные силы.

В апреле в одной из областей в Южном Судане, в нескольких километрах к югу от города Хеглига, произошло вооруженное столкновение между нашими войсками и суданской армией. Это привело к временному захвату Хеглига нашими вооруженными войсками; мы действовали в целях самообороны, дабы не позволить суданским вооруженным силам использовать Хеглиг в качестве плацдарма для нанесения военных ударов по нашей стране.

Вскоре после этого в соответствии с рекомендациями международного сообщества мы вывели свои войска. Хотя исторически Хеглиг является частью Южного Судана, мы не намеревались брать его силой. Мы считаем, что мы можем урегулировать этот вопрос путем мирных переговоров.

Еще одним вопросом, в связи с которым, по нашему мнению, сохраняется недопонимание со стороны международного сообщества, является наша предположительная поддержка Народно-освободительного движения Судана-Север (НОДС-Север). Внешние наблюдатели, вероятно, не до конца осознают то, что те силы были неотъемлемой частью НОДС. И хотя они сражались бок о бок с нами, они боролись не за независимость Южного Судана, а за достижение собственной цели благодаря сотрудничеству с нами. Конечно, мы разделяли общую концепцию создания нового, кардинально измененного единого Судана, основывающегося на принципах всеохватности, справедливости и достойной жизни для всех без дискриминации по расовому, этническому, религиозному или культурному признаку. Но у нас также были проблемы, характерные для нашей конкретной ситуации, которые, в конечном счете, привели нас к нашей независимости.

Следует напомнить, что ВМС включало специальный протокол в отношении штатов Южный Кордофан и Голубой Нил, в котором учитывались их особые трудности. Этот протокол еще предстоит эффективно претворять в жизнь. Поскольку НОДС-Север была нашим союзником, внесшим значительный вклад в успешное достижение нами целей нашей борьбы, мы, очевидно, несем моральную и, более того, политическую ответственность за оказание им помощи в удовлетворении их законных притязаний, как это предусмотрено и согласовано в ВМС.

В связи с этим в настоящее время Южный Судан несет бремя по размещению растущего числа

беженцев из этих двух районов. По этой причине мы призываем международное сообщество оказать содействие в удовлетворении гуманитарных потребностей беженцев в Южном Судане, а также внутренне перемещенных лиц, которых конфликт раскидал по всей территории Судана.

В своем выступлении на праздновании по случаю обретения нами независимости наш президент сказал:

«Мы не можем их оставить, мы будем поддерживать их цели мирными средствами путем переговорного урегулирования вопросов между ними и правительством Судана».

Чтобы помочь Судану, Южный Судан как бывшей союзник НОДС-Север будет использовать свои добрые услуги, действуя в качестве честного посредника в поиске путей мирного и справедливого урегулирования конфликта. Мы считаем, что взятая нами роль честного посредника в долгосрочной перспективе поможет нашему северному соседу, правительству Судана, достичь мира и стабильности. Мы рады тому, что Организация Объединенных Наций признает, что разрешение конфликта военным способом исключено и что единственная возможность — мирное урегулирование.

Я рад сообщить Ассамблее о том, что сегодня президент Сальва Киир Маярдит и президент Омар Хасан Ахмед аль-Башир подписали соглашение, которое позволит двум странам и впредь прилагать усилия в целях национального развития в условиях устойчивого и прочного мира. Мы надеемся, что новое соглашение с Суданом приведет к разрешению наших разногласий по вопросам безопасности, границ и использования нефтяной инфраструктуры.

Как предполагается, если обе стороны выполнят свою часть соглашения, то наиболее серьезные причины спора между двумя нашими странами будут устранены мирным путем. Это будет победа дипломатии и торжество разума.

После урегулирования этих основных вопросов начнется подготовка к возобновлению добычи нефти в Южном Судане. Сегодня между двумя нашими странами были подписаны следующие соглашения: во-первых, Соглашение по нефти и связанным с этим экономическим вопросам; во-вторых, Рамочное соглашение о статусе граждан другого государства; в-третьих, Соглашение о демаркации границ;

в-четвертых, соглашение по пограничным вопросам; в-пятых, Соглашение о рамках сотрудничества по вопросам центральной банковской системы; в-шестых, Соглашение о торговле и связанных с торговлей вопросах; в-седьмых, Соглашение по определенным экономическим вопросам: разделение активов и обязательств, задолженностей и долговых требований и совместный подход к международному сообществу; и, наконец, в-восьмых, Рамочное соглашение о содействии выплате пособий по окончании службы.

Хотя мы с удовлетворением отмечаем все договоренности, достигнутые сегодня двумя нашими странами, я хочу проинформировать Генеральную Ассамблею, что мы не сумели достичь соглашения по Абьею. Президент аль-Башир отклонил предложение Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, содержащееся в резолюции 2046 (2012) Совета Безопасности. Сейчас Совет мира и безопасности АС совместно с Советом Безопасности Организации Объединенных Наций должен предпринять необходимые действия для продвижения вперед по этому вопросу.

Мы признательны как Совету мира и безопасности АС, так и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций за их неустанные усилия по обеспечению достижения соглашения между двумя нашими странами.

Как говорил наш президент с этой трибуны год назад, «народ Южного Судана ставит себе целью превратить свою страну в мощного регионального производителя агропромышленной продукции» (см. A/66/PV.19), который будет меньше зависеть от внешней помощи и обладать достаточным потенциалом для обеспечения продовольствием народа Южного Судана и для того, чтобы стать главным зерновым районом в Восточной Африке.

Наша стратегия нацелена на использование нефтяного богатства в качестве катализатора для стимулирования экономического развития страны, при этом основной упор будет делаться на сельское хозяйство.

Мы отдаем себе отчет в том, что мы не сможем достичь этих целей самостоятельно. Нам необходима постоянная поддержка со стороны друзей, партнеров и международного сообщества. Мы убеждены в том, что вместе мы сумеем преодолеть ожидающие нас впереди трудности. Я хотел бы еще раз

воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени народа и правительства Южного Судана вновь выразить глубокую признательность Организации Объединенных Наций, АС, региональным организациям, друзьям и партнерам за оказываемую нам поддержку.

Место Председателя занимает г-н Момен (Бангладеш), заместитель Председателя.

Наконец, позвольте мне вновь подтвердить решимость и готовность народа и правительства Республики Южный Судан стать эффективным и активным членом этой глобальной семьи наций и внести свой вклад в дело укрепления мира и процветания на благо всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить вице-президента Республики Южный Судан за сделанное им заявление.

Вице-президента Республики Южный Судан г-на Риека Машара Тени сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды г-на Уинстона Болдуина Спенсера.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды Его Превосходительства г-на Уинстона Болдуина Спенсера.

Премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды г-на Уинстона Болдуина Спенсера сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды г-на Уинстона Болдуина Спенсера и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Спенсер (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы искренне поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Еремича с его избранием на этот пост на шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи и заверить его в моем почтении и готовности сотрудничать с ним.

Антигуа и Барбуда рассчитывает на его мудрое руководство нашей работой на этой сессии.

Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера за результаты проделанной им работы и неустанные усилия на благо международного сообщества.

Генеральная Ассамблея очень мудро определила тему шестьдесят седьмой сессии — «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами», поскольку в ней очень точно сформулирована идея того, как мы, государства мира, должны действовать в нынешние непростые времена отсутствия определенности и безопасности. Современный период и нынешние обстоятельства вынуждают все страны более глубоко осознать неотложную необходимость сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и использования ее потенциала на основе подлинно многостороннего подхода, а также проявлять более решительную волю к этому.

Шестьдесят седьмая сессия Ассамблеи проходит в атмосфере сохраняющихся угроз международному миру и безопасности; проверяется на прочность международная демократия; во всем мире царит безысходная нищета; не обнадеживают крайне медленные темпы оживления мировой экономики; все чаще свирепствуют стихийные бедствия, вызванные климатическими изменениями.

Глядя на наше глобальное сообщество, мы задаемся вопросом: что можно сделать, для того чтобы решить стоящие перед нами многочисленные проблемы, и как нам установить и сохранить столь желанный мир? Может быть, если мы зададим себе вопрос не на индивидуальной основе, а в качестве наций о том, что такое мир, то, возможно, мы сумеем коллективными усилиями найти ответ на то, как достичь мира.

Антигуа и Барбуда понимает мир как уважение прав человека и различий друг друга, защиту женщин, детей и стариков. В таком мире нет места алчности, которая ведет к непропорциональному накоплению богатства одними и ввергает в ужасающую нищету других. Такой мир предполагает всеобщую медицинскую профилактику, охрану здоровья и доступ к системе здравоохранения. Такой мир предполагает ненасильственное построение демократии с энергичными гражданами мира. Такой

мир предполагает ликвидацию ядерного оружия и контроль за стрелковым оружием.

В таком мире не существует насилия и он выдвигает требование признания расового, гендерного и религиозного разнообразия. Мир — это та отправная точка, с которой оцениваются предельные величины природных ресурсов и которая характеризуется отсутствием невежества и близорукости, из-за которых происходит эгоистичное разграбление богатств Земли. Мир — это понимание того, что изменение климата реально и что нашей первоочередной задачей должно стать обеспечение устойчивого развития. Мир означает справедливую торговлю и равное участие всех в процессах глобализации.

Мир — это искоренение коррупции в правительстве. Мир — это понимание и признание того, что мировые проблемы можно решить только при участии всех стран. Поэтому мир означает также более широкую и равную представленность стран в Совете Безопасности, а не членство лишь немногих привилегированных.

В 2011 году мы отмечали Международный год лиц африканского происхождения. Прошел 2011-й год, и вместе с ним исчез из международной повестки дня и вопрос о компенсации за нанесенный рабством ущерб, имеющий решающее значение для борьбы с расизмом и расовой дискриминацией и развития культуры мира на международном уровне. Оставленное нам наследие расового насилия, сегрегации и превращения в рабов выходцев с африканского континента стало серьезным препятствием на пути развития наших государств, общин и отдельных лиц в политическом, социальном, а самое главное — в экономическом плане. Как говорил Кваме Нкрума, мы не можем позволить себе такую роскошь, как проволочки. Пришло время пересмотреть вопрос репараций за рабство и поставить его в число главных пунктов международной повестки дня.

От нас зависят более 200 млн. человек в Северной и Южной Америке. Поэтому я повторяю призыв, с которым я обращался в 2011 году в этом зале к бывшим рабовладельческим государствам. Тогда я призвал их начать процесс примирения и официально извиниться за преступления, совершенные этими странами или их гражданами на протяжении более 400 лет торговли африканскими рабами. В то

время как страны развивающегося мира продолжают бороться с последствиями мирового экономического кризиса, в котором они не виноваты, я призываю бывшие рабовладельческие государства подкрепить их извинения новыми обязательствами в отношении экономического развития тех стран, которые пострадали от этой человеческой трагедии.

Транснациональная преступность угрожает самому существованию мира в Антигуа и Барбуда. Наши небольшие размеры и нехватка людских и финансовых ресурсов усложняют нам, малому островному государству, задачу эффективного решения этой проблемы. Преступность и насилие, подогреваемые незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, подрывают нашу экономику, в частности, туризм. Наши системы здравоохранения в упадке, семьи распадаются. Тем не менее, правительство нашей страны по-прежнему считает предупреждение преступности и контроль над стрелковым оружием одним из своих приоритетов. Следует отметить, что ни Антигуа и Барбуда, ни наши братья и сестры из Карибского сообщества не производят стрелковое оружие и легкие вооружения, однако, по последним данным, в регионе находится 1,6 млн. единиц незаконного оружия.

Кроме того, Антигуа и Барбуда глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на большие усилия, на твердую волю большинства государств и тот факт, что компромисс был в пределах достижимости, не удалось достигнуть согласия по тексту недавно обсуждавшегося юридически обязывающего договора о торговле оружием. Ассамблея может быть уверена, что Антигуа и Барбуда не собирается сдаваться и будет продолжать выступать за подписание юридически обязывающего договора, который устранил нависшую над нашим регионом угрозу.

Антигуа и Барбуда привержена верховенству права, прямому политическому диалогу и сотрудничеству между всеми государствами и международными действующими лицами. Верховенство права способствует поддержанию международного мира и безопасности, уважению прав человека и развитию для всех. В нашей реакции на угрозы миру и безопасности, на проблемы, которые возникают в результате политической, экономической и социальной нестабильности, мы должны руководствоваться верховенством права, поскольку оно

является основой дружественного сосуществования и взаимозависимости государств.

Наше правительство поддерживает идеалы недавно проведенного совещания высокого уровня по верховенству права на национальном и международном уровнях и заявляет о своей готовности отстаивать этот очень важный принцип.

Карибский бассейн известен как зона мира. Мы ценим нашу способность жить и работать вместе, несмотря на различие наших религиозных и политических воззрений и этнических корней. Поэтому Антигуа и Барбуда осуждает циничное убийство посла Соединенных Штатов и разрушение консульства Соединенных Штатов в Ливии. Мы осуждаем все акты насилия или убийства, которые совершаются под предлогом защиты религиозных убеждений. Если мы хотим создать на нашей планете условия мира, то мы должны проявлять терпимость ко всем народам и убеждениям.

Опасность приобретения негосударственными сторонами оружия массового уничтожения представляется реальной и поэтому все страны, большие и малые, должны рассматривать ее как единственный самый разрушительный элемент, угрожающий международному миру и безопасности. Антигуа и Барбуда особенно обеспокоена отсутствием прогресса в области разоружения и нераспространения. В этом вопросе не должно быть компромисса. Антигуа и Барбуда по-прежнему решительно призывает к созданию мира, свободного от ядерного оружия.

Недавно проведенная конференция по устойчивому развитию (Рио+20) создала международную платформу, позволяющую решать социальные, экономические и экологические проблемы, которые стоят перед международным сообществом. Эти проблемы непосредственно угрожают человечеству и часто подрывают всеобщий мир и безопасность.

Резолюция 66/288, озаглавленная «Будущее, которого мы хотим», позволила Антигуа и Барбуда увидеть Конференцию Рио+20 как инструмент, обеспечивающий всестороннюю и полную устойчивость малым островным нациям, выживание которых зависит от обязательств и действий в развитие этой Конференции.

На недавно завершившемся саммите Альянса малых островных государств наша страна

присоединилась к другим малым островным государствам, обратившись к международному с настойчивым призывом к активным и масштабным действиям. Мы не можем ждать, пока наши земли исчезнут из-за бездействия. Мы должны действовать сейчас и бороться с кризисом климата, чтобы не пострадала ни одна страна, какой бы малой она ни была.

Угроза вполне реальна. Уровень наших морей поднимается, кораллы у наших берегов обесцвечиваются, ураганы участились и стали более жестокими. Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата следует принять конкретные меры для защиты малых островных развивающихся государств и других стран от угроз изменения климата.

Ответственность за смягчение последствий изменения климата должна стать частью коллективного сознания развивающихся и развитых стран. Но развитые страны должны принять на себя ответственность как главные виновники присутствия в атмосфере крайне высокого уровня парниковых газов, которые угрожают благополучию нынешнего и будущих поколений. Наше правительство надеется, что в Дохе эгоистическое бездействие исчезнет и что позитивные результаты переговоров по изменению климата вселят новые надежды на человеческое и сострадательное отношение к нашей планете.

Антигуа и Барбуда вносит свою лепту в дело защиты Матери Земли. Наше правительство начало разрабатывать возобновляемые источники энергии. Сейчас мы переносим наш акцент на использование воды и ветра для удовлетворения наших энергетических потребностей. Мы защищаем нашу экосистему жестким законодательством, мы пересаживаем мангровые деревья и охраняем чувствительные к загрязняющим агентам зоны. Изменение климата и устойчивость занимают высокое место среди приоритетов нашего правительства в области развития и инвестирования, и мы принимаем меры к тому, чтобы новые и скорректированные частные и коммерческие инвестиции соответствовали «зеленому» подходу к нашему обществу.

Наше правительство также присоединяется к государствам — членам Альянса малых островных государств, призывая Генеральную Ассамблею провозгласить 2014 год Международным годом

малых островных развивающихся государств, чтобы популяризовать особое положение наших членов и мобилизовать международную поддержку для нашего устойчивого развития.

За прошлый год Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити добилась больших успехов в поддержке усилий, которые народ Гаити прилагает для укрепления демократии, стабильности и верховенства права, а также для продвижения по пути социально-экономического развития. Однако, несмотря на достигнутый прогресс, положение в Гаити остается неустойчивым, в то время как страна стремится преодолеть серьезные политические, социальные и экономические проблемы.

В этой связи я подчеркиваю необходимость адекватного финансирования и дальнейшей работы Миссии в Гаити. Я хотел бы заявить, что наше правительство решительно поддерживает Миссию в Гаити, и отметить, что мир в нашей стране будет установлен только в случае одновременного решения вопросов безопасности, национального примирения и развития. Я также призываю страны, которые заявили о своем намерении оказывать Гаити помощь, выполнить взятые ими обязательства. Эта помощь остро необходима именно сейчас, когда под руководством новой администрации ведутся восстановительные работы.

С тех пор, как в мировой экономике начался резкий спад, прошло уже около пяти лет. К сожалению, Антигуа и Барбуда относится к числу малых развивающихся государств, которые еще не добились значительного улучшения своей экономики. Хотя мы и предприняли ряд попыток, чтобы ограничить потери в нашей нестабильной экономике, все же мы нуждаемся в более широком сотрудничестве, в гибкости и присутствии наших партнеров из развитых стран. Валовой национальный продукт уже не может быть критерием при оценке льготного финансирования и другой международной финансовой помощи. Нужно создать механизмы, которые учитывали бы массу других элементов, включая неустойчивость экономики.

Мы все еще находимся в кризисе, в кризисе доверия к глобальному управлению и институциональному потенциалу международной финансовой системы, международной торговли и международной политики в области развития. Кроме того, мы

живем в эпоху глобализации, когда на повестке дня международной системы управления финансами должны стоять кооперативы, коллективные начинания, а не амбициозные и эгоистичные империи. Без учета мнения отстраненного от дел большинства, привилегированное меньшинство не должно вообще иметь возможности принимать финансовые решения, которые затрагивают социально-экономическую жизнь миллионов людей. Плоды экономического процветания должны равномерно распределяться как между странами, так и в самих странах. Такие келейные клубы, как Группа восьми и Группа двадцати, не смогут отремонтировать фрагментарную международную финансовую систему без учета мнения большинства наций, которые остаются на обочине, но могут предложить многое.

Наше правительство призывает развитые страны и страны Организации экономического сотрудничества и развития дать гарантии того, что их реакция на международные налоговые вопросы будет предусматривать активное международное сотрудничество по налоговым вопросам на всесторонней и благоприятной основе, обеспечивающей участие и равноправие малых стран, таких как Антигуа и Барбуда, которую безо всяких на то оснований заклеили огульным названием налоговой гавани.

В своем подходе к диверсификации экономики Антигуа и Барбуда работает на опережение. Мы включились в международный игорный сектор с соблюдением всех установленных международных стандартов. К сожалению, наш друг и партнер по развитию, Соединенные Штаты Америки, решили, что наш игорный бизнес противоречит их внутреннему законодательству. Антигуа и Барбуда приняла решение урегулировать этот вопрос на международном уровне с использованием механизма разрешения споров Всемирной торговой организации. Мы выиграли, и Соединенным Штатам было предписано компенсировать Антигуа и Барбуде понесенные убытки. Однако с тех пор прошли годы, а Антигуа и Барбуда все еще ведет переговоры с Соединенными Штатами. В этой связи я призываю правительство Соединенных Штатов работать с нами, чтобы быстро урегулировать этот вопрос и прийти к справедливому решению. Я также призываю Соединенные Штаты сотрудничать с Антигуа и Барбудой и с другими странами, где распространен

дистанционный игорный бизнес, чтобы найти просвещенный, разумный и рациональный путь регулирования и лицензирования услуг дистанционного игорного бизнеса.

Поскольку мы говорим о торговых спорах, хотел бы упомянуть, что Соединенные Штаты уже на протяжении десятилетий продолжают блокаду против Кубы. Международное сообщество неоднократно, через Генеральную Ассамблею, призывало Соединенные Штаты снять эту торговую блокаду. Однако она, тем не менее, продолжается. Со времени введения эта блокада нанесла кубинскому народу невосполнимые экономические потери, привела к дефициту и неоправданным страданиям кубинского населения, ограничила возможности развития этой страны и серьезно подорвала кубинскую экономику. Однако, несмотря на все это, кубинский народ сумел сохранить свой суверенитет, независимость и право на самоопределение. Как страна, приверженная нормам многосторонней торговой системы, свободе торговли и навигации, а также как страна, которая отвергает экстерриториальное применение национальных законов другой страны, Антигуа и Барбуда призывает Соединенные Штаты немедленно и без каких-либо условий снять экономическую блокаду против народа Кубы. Настало время открыть новую страницу, страницу мира, сотрудничества и взаимопонимания, настало время глобального исцеления и строительства международного сообщества. Продолжение блокады разрушает саму суть надежды, которую мы, сообщество наций, создали для решения мировых вопросов.

Мир меняется. Экономика, политика и страны становятся как никогда взаимосвязанными. Антигуа и Барбуда считает такие отношения интеграции позитивным шагом к достижению мира, в котором господствует не кучка стран, а доминирует объединение лидеров, стремящихся исправить большую часть недостатков мира.

Малые развивающиеся страны Карибского бассейна и Организации восточнокарибских государств (ОВКГ) полны решимости прилагать активные усилия для выполнения нашей программы интеграции. Одним из важных шагов в этом направлении стало создание Экономического союза ОВКГ. Сейчас у нас есть общая стабильная денежная единица и валютный совет, который эффективно предотвращает дальнейшее ухудшение наших

экономических показателей. Все страны Карибского сообщества подтвердили свое намерение прилагать неослабные усилия для реализации полного потенциала Единого рынка и единой экономики. Антигуа и Барбуда присоединилась к Боливарианскому альянсу для народов нашей Америки, организации, которая работает на принципах солидарности, взаимодополняемости и сотрудничества. Сообщество государств Латинской Америки и Карибского бассейна — новый механизм интеграции в нашем регионе, и географическое расположение наших стран, наша общая культура и ценности, наше стремление, как развивающихся партнеров, к более справедливому глобальному сообществу, в котором будет царить справедливость и мир, дают нашему правительству надежду, что в отношении многосторонности потеряно еще не все.

Антигуа и Барбуда сталкивается со многими проблемами в области профилактики и лечения неинфекционных заболеваний (НИЗ). Заболевания сердца, диабет, рак, сердечнососудистые заболевания и хронические респираторные заболевания по-прежнему остаются главной причиной смертности в Антигуа и Барбуде, причем первые два места в этом перечне занимают рак и заболевания сердца. Большие расходы, потеря трудоспособности и инвалидность в результате хронических заболеваний тяжким бременем ложатся на систему здравоохранения, поскольку лечение этих заболеваний и их осложнений, включая диализ, химиотерапию и наркотерапию, у нас по-прежнему предоставляются пациентам бесплатно. В этой связи борьба с НИЗ занимает одно из первых мест в здравоохранительной повестке дня Антигуа и Барбуды.

После нашего участия в прошлогоднем совещании высокого уровня Организации Объединенных Наций по этому вопросу, правительство Антигуа и Барбуды одобрило идею создания многопрофильной комиссии по НИЗ, в задачу которой входит общее руководство поисками решения этого исключительно важного вопроса, подготовка закона о борьбе с курением табака, вовлечение гражданского общества и неправительственных организаций в разработку политики и плана действий в области НИЗ. Правительство также поддержало планы создания в Антигуа и Барбуде комплексного онкологического центра, который будет обслуживать ОВКГ. Министерства здравоохранения и сельского хозяйства продолжают совместно разрабатывать

продовольственную политику, которая позволит устранить некоторые факторы, связанные с риском заболевания НИЗ.

Борьба против ВИЧ/СПИДа в нашем регионе тоже носит вполне реальный характер. Статистика просто разрывает душу, а перспективы не вселяют оптимизма. Несмотря на некоторый прогресс, нам предстоит еще многое сделать, чтобы достичь к 2015 году цели всеобщего доступа к профилактике, лечению ВИЧ, поддержки больных и ухода за ними. Наше правительство сейчас обновляет кодекс поведения, чтобы предотвратить дискриминацию на работе в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом. Мы не будем терпеть несправедливости, нетерпимости и насилия в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом.

Многие, возможно, думают, что для таких стран, как Антигуа и Барбуда, то есть для малых островных развивающихся государств, главной заботой является развитие, однако я хочу сегодня с большой озабоченностью здесь сказать, что нарушение международного мира и безопасности угрожает самому существованию человечества и будет толкать международное сообщество к дальнейшему хаосу и разрухе. Мы не можем оставаться безучастными на наших мирных и не столь уж протяженных берегах, когда телеэкран полон новостей о волнениях, протестах и демонстрациях в самых разных уголках мира. Сюжеты приводят в уныние, голоса перемен затухают, а угроза силой или ее применение для подавления демократии становится невыносимой. Организация Объединенных Наций должна выступить против этого единым фронтом и действовать мирными средствами для защиты прав населения близких и далеких стран.

Ситуация в Сирии вызывает глубокую тревогу. Старикам, женщинам и детям нужна защита. Я призываю обе стороны воздерживаться от насилия и обеспечивать доставку гуманитарных грузов в Сирию. Я также обращаюсь ко всем странам с призывом прекратить поставки оружия обеим сторонам в конфликте. Мы — лидеры всего мира — должны в приоритетном порядке призвать все сирийские стороны соблюдать прекращение огня и незамедлительно положить конец насилию. Необходимо сделать все возможное для выполнения предложенного г-ном Аннаном плана из шести пунктов и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Организация Объединенных Наций

и Лига арабских государств должны взять на себя ведущую роль в этом процессе. Необходимо пресекать любые угрозы развязывания войны и добиваться урегулирования ситуации на основе переговоров и посредничества. Если ситуацию не удастся изменить, то сирийский кризис быстро превратится в серьезную угрозу международному миру и безопасности. Антигуа и Барбуда будет и впредь выступать в поддержку скорейшего справедливого, мирного и должного урегулирования сирийского кризиса.

Мы переживаем, бесспорно, очень сложные времена. Какое-либо событие, происходящее в отдаленной от нас части мира, — событие, полностью игнорирующее важность достижения урегулирования разногласий мирными средствами, — может повлечь за собой тяжелые последствия для внутреннего положения в Антигуа и Барбуде. Это может вызвать у нас возмущение, но также и осознание того, что мы живем в опасных условиях, характеризующихся неустойчивостью мира. Преодоление многочисленных и во многом взаимосвязанных глобальных угроз и вызовов, с которыми мы сталкиваемся, станет проверкой эффективности Генеральной Ассамблеи. Сможет ли Организация Объединенных Наций справиться с решением этой задачи?

Я уверен, что на основе обмена накопленным опытом и его использования в качестве источника нашей коллективной мудрости мы сможем обеспечить принятие шестьдесят седьмой сессией Генеральной Ассамблеи продуманных решений, направленных на укрепление мира в интересах всех народов планеты. Уверен также, что наши дискуссии смогут привести к решениям, которые обеспечат защиту всех наших народов. Поэтому я призываю лидеров всех стран мира быть на высоте задач и незамедлительно принять меры для достижения мира в интересах всех людей на Земле. Мы являемся лидерами, на которых лежит задача заботиться о человечестве, и поэтому наш отклик на эти проблемы войдет в историю, которая оценит, смогли ли мы действовать решительно, эффективно и справедливо, с тем чтобы добиться стабильности мирными средствами. Да воцарится мир во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды за его заявление.

Премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды г-на Уинстона Болдуина Спенсера сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 55 м.